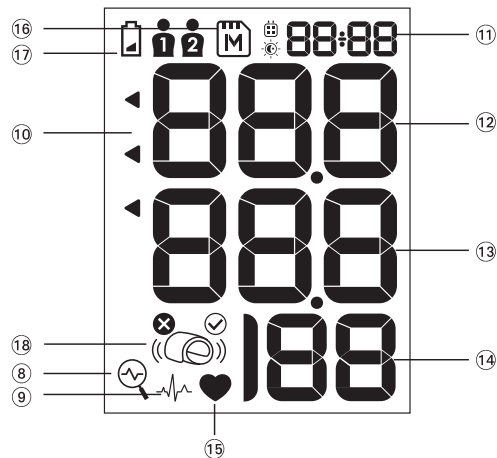


SANICO+



MISURATORE DI PRESSIONE
BLOOD PRESSURE MONITOR
TENSIOMÈTRE
BLOEDDRUKMETER
BLUTDRUCKMESSGERÄT
TENSIÓMETRO

IT EN FR NL DE ES



- ① Tasto ON/OFF
- ② Display
- ③ Tasto M (memoria)
- ④ Tasto TIME
- ⑤ Semaforo
- ⑥ Scomparto batteria
- ⑦ Bracciale

Display

- ⑧ Indicatore segnale bracciale «Err 1»
- ⑨ Rilevamento battito irregolare
- ⑩ Indicatore semaforo
- ⑪ Data/Ora
- ⑫ Valore Sistolico
- ⑬ Valore Diastolico
- ⑭ Frequenza cardiaca
- ⑮ Indicatore frequenza
- ⑯ Valore Memorizzato
- ⑰ Display Batteria
- ⑱ Controllo posizionamento bracciale
- A: Posizionamento non ottimale
- B: Indicatore movimento del braccio «Err 2»
- C: Controllo pressione bracciale «Err 3»

Uso previsto, utilizzatore e ambiente:

Questo dispositivo è un misuratore di pressione sanguigna oscillometrico destinato alla rilevazione non invasiva della pressione sanguigna radiale (al polso). È adatto per l'uso da parte di persone di età maggiore di 12 anni per la misurazione autonoma o su terzi, in un ambiente domestico (ad esempio, a casa).

Gentile Cliente,

Questo rilevatore consente una misurazione molto rapida e affidabile della pressione sanguigna sistolica e diastolica e del battito mediante l'uso del metodo oscillometrico. Questo dispositivo è stato sviluppato in collaborazione con dei medici e i test clinici effettuati dimostrano che la sua precisione di misurazione corrisponde a uno standard molto elevato*.

Per eventuali domande o problemi o per ordinare pezzi di ricambio, rivolgersi all'assistenza del proprio rivenditore locale. Il rivenditore o la farmacia saranno in grado di fornire l'indirizzo del distributore locale. In alternativa, visitare l'indirizzo www.sanicare.it dove si trovano informazioni complete sui nostri prodotti.

** Questo dispositivo è testato secondo le linee guida ESH.*



Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare questo dispositivo.



Dispositivo medico - Misuratore di Pressione da polso



Parti applicate del tipo BF



Mantenere asciutto

Indice

1. Dati importanti sulla pressione sanguigna e l'automisurazione

2. Utilizzo del dispositivo per la Prima Volta

- Inserimento delle batterie
- Impostazioni di data e ora

3. Lista di controllo per Misurazioni Affidabili

4. Effettuare una Misurazione della Pressione Sanguigna

- Come non memorizzare una lettura
- Come valutare la mia pressione sanguigna?

5. Aspetto del battito cardiaco irregolare (IHB)

6. Memoria dati

- Visualizzazione dei valori memorizzati
- Cancellazione di tutti i valori

7. Indicatore della batteria e sostituzione della batteria

- Livello batteria basso
- Sostituzione batteria scarica
- Quali batterie e quale procedura?
- Utilizzo di batterie ricaricabili

8. Messaggi di errore

9. Sicurezza, cura, test di precisione e smaltimento

- Sicurezza e protezione
- Cura del dispositivo
- Pulizia del bracciale
- Test di precisione
- Smaltimento

10. Condizioni di garanzia

11. Specifiche tecniche

Tagliando di garanzia (vedi retro di copertina)

1. Dati importanti sulla Pressione Sanguigna e automisurazione

La pressione sanguigna è la pressione del sangue che scorre nelle arterie generata dal pompaggio del cuore. Vengono sempre misurati due valori, il valore sistolico (superiore) e il valore diastolico (inferiore). Il dispositivo indica la frequenza del battito (il numero di volte in cui il cuore batte in un minuto). Valori di pressione sanguigna costantemente alti sono un pericolo per la salute e devono essere curati dal medico! Discuti sempre i tuoi valori con il tuo medico e digli se hai notato qualcosa di insolito o ti senti insicuro. Non fare mai affidamento sulle singole letture della pressione sanguigna.

Ci sono molte cause per alti valori di pressione sanguigna. Il medico ti spiegherà in modo più dettagliato e offrirà un trattamento ove appropriato. Oltre ai farmaci, anche le tecniche di rilassamento, la perdita di peso e l'esercizio fisico possono abbassare la pressione sanguigna.

In nessun caso dovresti alterare i dosaggi di qualsiasi farmaco prescritto dal tuo medico!

A seconda dello sforzo fisico e delle condizioni, la pressione sanguigna è soggetta ad ampie fluttuazioni nel corso della giornata. Dovresti quindi prendere le tue misurazioni nelle stesse condizioni di quiete e quando ti senti rilassato! Effettuare almeno due misurazioni al giorno, una al mattino e una alla sera.

È abbastanza normale che due misurazioni effettuate in rapida successione producano risultati significativamente diversi.

Le deviazioni tra le misurazioni effettuate dal medico o in farmacia e quelle fatte a casa sono abbastanza normali, poiché queste situazioni sono completamente diverse.

Diverse misurazioni forniscono un'immagine molto più chiara rispetto a una singola misurazione.

Fare una pausa di almeno 15 secondi tra due misurazioni.

Se sei incinta, dovresti monitorare molto attentamente la tua pressione sanguigna poiché può cambiare drasticamente durante questo periodo!

Se soffri di battito cardiaco irregolare, le misurazioni effettuate con questo dispositivo devono essere valutate solo dopo aver consultato il medico.

I valori di frequenza misurati con questo dispositivo non sono adatti per controllare la frequenza dei pacemaker cardiaci!

2. Utilizzo del Dispositivo per la Prima Volta

Inserimento delle batterie

Dopo aver rimosso l'imballaggio del dispositivo, inserire le batterie. Il vano batteria ⑥ si trova nella parte inferiore del dispositivo. Inserire le batterie (2x1.5V, formato AAA), rispettando la polarità indicata.

Impostazione di data e ora

1. Dopo aver inserito le nuove batterie, il numero dell'anno lampeggia sul display. È possibile impostare l'anno premendo il pulsante M ③ per confermare e quindi impostare il mese, premere il tasto TIME ④
2. Premere il pulsante M per impostare il mese. Premere il tasto TIME per confermare e poi impostare il giorno
3. Seguire le istruzioni sopra per impostare il giorno, l'ora e i minuti.
4. Dopo aver impostato i minuti e premuto il pulsante TIME, la data e l'ora vengono impostate e viene visualizzata l'ora.
5. Se si desidera modificare la data e l'ora, premere e tenere premuto il pulsante TIME per circa 3 secondi nella modalità di impostazione. Premere di nuovo il pulsante TIME e poi il numero dell'anno inizia a lampeggiare. Ora puoi inserire i nuovi valori come descritto sopra.

3. Lista di controllo per effettuare misurazioni affidabili

-  Evitare attività fisica, di mangiare o di fumare immediatamente prima della misurazione.
-  Sedersi su una sedia con schienale e rilassarsi per 5 minuti. Tenere i piedi sul pavimento e non incrociare le gambe.
-  Misurare sempre sullo stesso polso (normalmente sinistro). Si raccomanda che i medici eseguano misurazioni su entrambe le braccia durante la prima visita del paziente per determinare quale polso misurare in futuro. Il polso dove viene rilevata la pressione sanguigna maggiore dovrebbe essere quello su cui effettuare le misurazioni in seguito.
-  Rimuovere tutti i capi di abbigliamento, orologi e simili in modo che il polso sia libero.

-  Assicurarsi sempre che il bracciale sia posizionato correttamente, come mostrato nelle immagini illustrate sullo stesso.
-  Avvolgere il bracciale al polso a circa 0,5 - 1 cm sopra la mano. Indossare il bracciale comodamente ma non troppo stretto. Questo coprirà una circonferenza del polso di 13,5 - 21,5 cm (5,25 - 8,5 pollici).

4. Effettuare una misurazione della pressione sanguigna

1. Premere il pulsante ON/OFF  per avviare la misurazione.
2. Il bracciale ora si gonfierà automaticamente. Tenere il braccio in una posizione rilassata con il dispositivo alla stessa altezza del cuore. Rilassarsi, non muoversi e non contrarre i muscoli delle braccia finché non viene visualizzato il risultato della misurazione. Respirare normalmente e non parlare.
3. Il controllo di posizionamento del bracciale  sul display indica che il bracciale è posizionato perfettamente. Se viene visualizzata l'icona - A, il bracciale è indossato in modo non ottimale, ma è comunque possibile effettuare la misurazione.
4. Quando viene raggiunta la pressione corretta, il pompaggio si arresta e la pressione diminuisce gradualmente. Se la pressione richiesta non è stata raggiunta, il dispositivo pomperà automaticamente più aria nel bracciale.
5. Durante la misurazione, l'indicatore del polso  lampeggia sul display
6. Viene visualizzato il risultato, comprendente la pressione sanguigna sistolica  e diastolica  e il polso . Vedere anche le spiegazioni sugli altri simboli del display in questo libretto
7. Quando il dispositivo ha terminato la misurazione, rimuovere il bracciale.
8. Spegnerne il dispositivo. (Il monitor si spegne automaticamente dopo circa 1 min.)

-  È possibile interrompere la misurazione in qualsiasi momento premendo il pulsante ON/OFF (ad es. in caso di disagio o sgradevole sensazione di pressione).

Come non memorizzare una lettura

Appena viene visualizzata la lettura premere e tenere premuto il pulsante ON/OFF  finché «M»  non lampeggia. Confermare per cancellare la lettura premendo il tasto TIME.

-  «CL» viene visualizzato quando la lettura è stata cancellata dalla memoria correttamente.

Come valuto la mia pressione sanguigna?

Il triangolo sul bordo sinistro del display  indica l'intervallo all'interno del quale si trova il valore della pressione sanguigna misurata. Il valore è compreso nell'intervallo ottimale (verde), elevato (giallo) o alto (rosso). La classificazione corrisponde ai seguenti range definiti dalle linee guida internazionali (ESH, AHA, JSH). Dati in mmHg.

Intervallo		Sistolica	Diastolica	Raccomandazione
1	pressione sanguigna troppo alta	>135	>85	Consultare un medico
2	pressione sanguigna elevata	130-135	80-85	Autocontrollo
3	pressione sanguigna ottimale	<130	<80	Autocontrollo

Il valore più elevato è quello che determina la valutazione. Esempio: un valore di **140/80** mmHg o un valore di pressione arteriosa di **130/90** mmHg indica «una pressione arteriosa troppo alta».

Il valore più alto è quello che determina la valutazione. Esempio: un valore della pressione sanguigna di 140/80 mmHg o un valore di 130/90 mmHg indica «pressione sanguigna troppo alta».

5. Aspetto del battito cardiaco irregolare (IHB)

Questo simbolo ⑨ indica che è stato rilevato un battito cardiaco irregolare. In questo caso, la pressione sanguigna misurata potrebbe discostarsi dai valori effettivi della pressione sanguigna. Si consiglia di ripetere la misurazione.

Informazioni per il medico in caso di comparsa ripetuta del simbolo IHB:

Questo dispositivo è un misuratore di pressione sanguigna oscillometrico che misura anche il polso durante la misurazione della pressione sanguigna e indica quando la frequenza cardiaca è irregolare.

6. Memoria dati

Questo dispositivo memorizza automaticamente gli ultimi 30 valori di misurazione.

Visualizzazione dei valori memorizzati

Premere brevemente il tasto M ③ quando il dispositivo è spento. Il display mostra prima «M» ⑯ e «A», che rappresenta la media di tutti i valori memorizzati.

Premendo nuovamente il pulsante M, viene visualizzato il valore precedente. Premendo ripetutamente il pulsante M è possibile passare da un valore memorizzato all'altro.

 Le letture della pressione sanguigna con posizionamento non ottimale del bracciale ⑮-A non sono considerate per il valore medio.

 Assicurarsi che la capacità di memoria massima di 30 memorie non venga superata. Quando la memoria è piena, il valore più vecchio viene automaticamente sovrascritto con il 31° valore. I valori devono essere valutati da un medico prima che venga raggiunta la capacità di memoria, altrimenti i dati andranno persi.

Cancellazione di tutti i valori

Se si è sicuri di voler eliminare definitivamente tutti i valori memorizzati, tenere premuto il tasto M (dopo aver spento il dispositivo) fino alla comparsa di «CL ALL» e poi rilasciare il tasto. Per cancellare in modo permanente la memoria, premere il pulsante TIME mentre «CL ALL» lampeggia. Non è possibile eliminare valori individuali.

 Annullare la cancellazione: premere il tasto ON/OFF ①, mentre «CL ALL» sta lampeggiando.

7. Indicatore della Batteria e sostituzione della Batteria

Livello batteria basso

Quando le batterie sono scariche per $\frac{3}{4}$, il simbolo della batteria ⑰ lampeggia all'accensione del dispositivo (visualizzazione batteria parzialmente carica). Anche se il dispositivo continuerà a misurare in modo affidabile, dovresti procurarti delle batterie di ricambio.

Batteria scarica - sostituzione

Quando le batterie sono scariche il simbolo della batteria ⑰ lampeggia all'accensione del dispositivo (visualizzazione batteria scarica). Non è possibile effettuare ulteriori misurazioni e occorre sostituire le batterie.

1. Aprire il vano batterie ⑥ sul retro del dispositivo.
2. Sostituire le batterie - assicurarsi di inserirle nel verso indicato dai simboli nel vano.
3. Per impostare data e ora, seguire la procedura descritta nella «Sezione 2».

 La memoria viene liberata e la data e l'ora devono essere reimpostate - il numero dell'anno quindi lampeggia automaticamente dopo la sostituzione delle batterie.

Quali batterie e quale procedura?

- ☞ Utilizzare due nuove batterie alcaline AAA da 1,5 V a lunga durata.
- ☞ Non utilizzare le batterie che abbiano oltrepassato la data di scadenza.
- ☞ Rimuovere le batterie se il dispositivo non verrà utilizzato per un periodo prolungato.

Utilizzo di batterie ricaricabili

È inoltre possibile utilizzare batterie ricaricabili per questo dispositivo.

- ☞ Utilizzare solo batterie riutilizzabili di tipo «NiMH».
- ☞ Le batterie devono essere rimosse e ricaricate quando compare il simbolo di batteria scarica. Non devono rimanere all'interno del dispositivo in quanto potrebbero danneggiarsi (scarica totale a causa del basso utilizzo del dispositivo, anche quando è spento).
- ☞ Rimuovere sempre le batterie ricaricabili se non si intende utilizzare il dispositivo per una settimana o più.
- ☞ Non è possibile caricare le batterie nel misuratore di pressione sanguigna. Ricaricare le batterie in un caricabatterie esterno e osservare le informazioni relative alla carica, manutenzione e durata.

8. Messaggi di errore

Se si verifica un errore durante la misurazione, la misurazione viene interrotta e viene visualizzato un messaggio di errore, ad es. «Err 3».

Errore	Descrizione	Possibile causa e soluzione
«Err 1 » ⑧	Segnale troppo debole	I segnali del polso al bracciale sono troppo deboli. Riposizionare il bracciale e ripetere la misurazione.
«Err 2 » ⑮- B	Segnale di errore	Durante la misurazione, il bracciale ha rilevato segnali di errore, causati ad esempio da movimento o tensione muscolare. Ripetere la misurazione, tenendo fermo il braccio.
«Err 3 » ⑮- C	Pressione anomala del bracciale	Non è possibile generare una pressione adeguata nel bracciale. Potrebbe esserci una perdita. Controllare che il bracciale sia collegato correttamente e non sia troppo largo. Se necessario, sostituire le batterie. Ripetere la misurazione.
«Err 5 »	Risultato anomalo	I segnali di misurazione sono imprecisi e pertanto non è possibile visualizzare alcun risultato. Leggere la lista di controllo per effettuare misurazioni affidabili e quindi ripetere la misurazione.

«HI»	Frequenza o pressione del bracciale troppo alta	La pressione nel bracciale è troppo alta (oltre 299 mmHg) o la frequenza è troppo alta (oltre 200 battiti al minuto). Rilassati per 5 minuti e ripeti la misurazione.
«LO»	Frequenza troppo bassa	La frequenza è troppo bassa (meno di 40 battiti al minuto). Ripetere la misurazione.

** Si prega di consultare immediatamente il proprio medico, se questo o qualsiasi altro problema si verifica ripetutamente.*

9. Sicurezza, cura, test di precisione e smaltimento



Sicurezza e protezione

- Seguire le istruzioni per l'uso. Questo documento fornisce importanti informazioni sul funzionamento del prodotto e sulla sicurezza relative a questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente questo documento prima di utilizzare il dispositivo e di conservarlo per riferimento futuro.
- Questo dispositivo può essere utilizzato solo per gli scopi descritti in queste istruzioni. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un utilizzo scorretto.
- Questo dispositivo comprende componenti sensibili e deve essere trattato con cautela. Rispettare le condizioni di stoccaggio e funzionamento descritte nella sezione «Dati tecnici».
- Proteggerlo da:
-acqua e umidità

- temperature estreme
- impatti e cadute
- contaminazione e polvere
- luce solare diretta
- caldo e freddo

- I bracciali sono delicati e devono essere maneggiati con cura.
- Non scambiare o utilizzare nessun altro tipo di bracciale o connettore per bracciale per misurare con questo dispositivo.
- Gonfiare il bracciale solo dopo averlo indossato.
- Non utilizzare questo dispositivo vicino a forti campi elettromagnetici come telefoni cellulari o installazioni radio. Mantenere una distanza minima di 3,3 m da tali dispositivi quando si utilizza questo dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo se si pensa che sia danneggiato o se si nota qualcosa di insolito.
- Non aprire mai il dispositivo.
- Se il dispositivo non viene utilizzato per un periodo prolungato, le batterie devono essere rimosse.
- Leggere le informazioni di sicurezza aggiuntive fornite nelle singole sezioni di questo manuale di istruzioni.
- Il risultato della misurazione fornito da questo dispositivo non è una diagnosi. Non sostituire la necessità della consultazione di un medico, soprattutto se non corrisponde ai sintomi del paziente. Non fare affidamento solo sul risultato della misurazione, considerare sempre altri potenziali sintomi e il feedback del paziente. Se necessario, si consiglia di chiamare un medico o un'ambulanza.



Assicurarsi che i bambini non utilizzino questo dispositivo senza sorveglianza; alcune parti sono abbastanza piccole da essere ingerite. Attenzione al rischio di strangolamento: questo dispositivo è fornito con cavi o tubi.

Cura del dispositivo

Pulire il dispositivo unicamente con un panno morbido e asciutto.

Pulizia del bracciale

Rimuovere con cura le macchie sul polsino con un panno umido e schiuma di sapone.

Test di precisione

Raccomandiamo di testare la precisione di questo dispositivo ogni 2 anni o dopo un impatto meccanico (ad es. caduta). Si prega di contattare il proprio distributore locale per organizzare il test (vedi prefazione).



Smaltimento

Le batterie e i dispositivi elettronici devono essere smaltiti in conformità con le normative locali, non con i rifiuti domestici.

10. Condizioni di garanzia

1. SANICO Srl, garantisce l'assenza di guasti e difetti meccanici e la completezza del prodotto al momento della vendita.
2. Le riparazioni possono essere effettuate solo in Centri di assistenza autorizzati dalla SANICO Srl.
3. La durata del periodo di garanzia sui materiali e sui difetti di fabbricazione e di funzionamento è pari a 3 anni a decorrere dalla data di vendita previa osservanza di tutte le indicazioni riportate nelle Istruzioni di impiego da parte dell'Acquirente. Le obbligazioni di garanzia non coprono i materiali di consumo: bracciale
4. I reclami relativi al prodotto dovranno essere presentati direttamente alla SANICO SRL telefonicamente al n. 02/90390038 o per e-mail (assistenza@sanicare.it). La SANICO SRL è competente a stabilire la causa e la natura del guasto. Il prodotto sarà sostituito soltanto qualora non possa essere riparato.
5. Il tempo occorrente per la riparazione in garanzia sarà subordinato alla gravità del guasto
6. La responsabilità della SANICO Srl ai sensi delle presenti condizioni di garanzia sarà limitata all'ammontare pagato dall'Acquirente per il prodotto in oggetto.

La garanzia sul prodotto non si applicherà nei casi seguenti:

- certificato di garanzia compilato in modo erroneo o contraffatto; numero di serie (se previsto per il prodotto specifico) danneggiato o rimosso;
- assenza di documenti commerciali e finanziari (scontrino fiscale di cassa, bolla di accompagnamento merci) atti a comprovare l'acquisto;
- apertura o riparazione del prodotto eseguite dall'Acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato;
- guasti verificatisi a seguito di inosservanza da parte dell'Acquirente delle norme di impiego, stoccaggio e trasporto del prodotto indicate nelle Istruzioni di impiego allegate al prodotto
- penetrazione di corpi estranei o liquidi all'interno del prodotto;
- presenza sul prodotto di guasti meccanici interni o esterni (incrinature, segni di caduta, parti scheggiate, ecc.) conseguenti a uso, installazione o trasporto erronei del prodotto;
- componenti o accessori soggetti a normale usura (bracciale e tubo di gomma dell'aria) nè controlli regolari e manutenzione (calibrazione);
- difetti causati da agenti esterni (sporcizia evidente all'esterno e all'interno, tracce di corrosione);
- guasti dovuti a cause indipendenti dal produttore, quali sbalzi di tensione nella rete di alimentazione, fenomeni o calamità naturali, incendi,

- azioni di animali, insetti, ecc.
- reclami per difetti rilevati dall'Acquirente presentati dopo la scadenza del periodo di garanzia o di qualsivoglia altro periodo stabilito dalla Legislazione per la segnalazione di eventuali difetti;
- uso del prodotto da parte dell'Acquirente non per usi personali (domestici) ma a scopo commerciale per l'ottenimento di un profitto.

Modalità di restituzione di un prodotto difettoso:

per il reso in garanzia il proprietario del prodotto contatterà la SANICO SRL per il reso fuori garanzia il proprietario del prodotto provvederà autonomamente a recapitare e ritirare il prodotto stesso presso la sede di esecuzione della riparazione in garanzia. I prodotti difettosi saranno accettati unicamente se puliti e completi, nell'imballaggio originale, corredati di certificato di garanzia correttamente compilato e dei documenti commerciali e finanziari (scontrino fiscale di cassa del negozio, bolla di accompagnamento) atti a comprovare l'acquisto. Si prega di voler accompagnare l'apparecchio con una descrizione del problema riscontrato.

Indirizzo del punto di accettazione per l'assistenza ITALIA:

SANICO S.r.l. Via G. Ferraris, 41 - 20047 CUSAGO (MI)

Tel. +39 02 90.39.00.38

Fax +39 02 90.39.02.79 - e-mail: assistenza@sanicare.it

Prima di inviare l'apparecchio siete inviatati a contattarci telefonicamente o via e-mail per concordare le modalità di reso.

11. Specifiche tecniche

Condizioni operative:

10 -40 °C / 50-104 °F

15 - 90% di umidità relativa massima

Condizioni di stoccaggio:

-20-+55°C/-4-+131°F

15 - 90% di umidità relativa massima

Peso:

130g (batterie comprese)

Metodo:

oscillometrico, corrispondente al metodo Korotkoff: Fase I sistolica, Fase V diastolica

Campo di misura:

Pressione sanguigna 40-255 mmHg

Battiti per minuto - polso 40-199

Gamma di visualizzazione della pressione del bracciale:

0- 299 mmHg

Risoluzione:

1 mmHg

Precisione statica:

pressione entro ± 3 mmHg

Precisione frequenza:

$\pm 5\%$ del valore di lettura

Generatore di tensione:

2 batterie alcaline da 1,5 V; taglia AAA

Durata della batteria:

ca. 700 misurazioni (usando batterie nuove)

Classe IP:

IP22

Riferimento alle norme:

EN1060-1 /-3/-4; IEC60601-1;

IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Vita utile prevista:

Dispositivo: 3 anni o 10.000 misurazioni

Accessori: 2 anni

Accessori inclusi:

Manuale di istruzioni, 2 batterie AAA

Questo dispositivo è conforme ai requisiti della Direttiva sui dispositivi medici 93/42/EEC. Con riserva di modifiche tecniche.

- ① ON/OFF button
- ② Display
- ③ M-button (memory)
- ④ TIME-button
- ⑤ Traffic Light
- ⑥ Battery Compartment
- ⑦ Cuff

Display

- ⑧ Cuff Signal Indicator «Err 1»
- ⑨ Irregular Heartbeat Detection
- ⑩ Traffic Light Indicator
- ⑪ Date/Time
- ⑫ Systolic Value
- ⑬ Diastolic Value
- ⑭ Pulse Rate
- ⑮ Pulse Indicator
- ⑯ Stored Value
- ⑰ Battery Display
- ⑱ Cuff Fit Check
- A: Suboptimal Cuff Fit
- B: Arm Movement Indicator «Err 2»
- C: Cuff Pressure Check «Err 3»

Intended Use, User, and Environment:

This device is an oscillometric blood pressure monitor intended for radial (wrist) blood pressure non invasively.

It is suitable for use by adults (age 12 and above) for self-measurement and measurement of others, in a domestic environment (e.g. home-use).

Dear Customer,

This monitor enables very fast and reliable measurement of the systolic and diastolic blood pressure as well your pulse by use of oscillometric method. This device was developed in collaboration with physicians and clinical tests carried out prove its measurement accuracy to be of a very high standard*.

If you have any question, problems or want to order spare parts your local distributor's service. Your dealer or pharmacy will be able to give you the address of your local distributor's. Alternatively, visit the internet at www.sanicare.it where you will find a complete information on our products.

** This device is tested according to the ESH.*



Read the instructions carefully before using this device.



Medical Device - Wrist Blood Pressure Monitor



Type BF applied part



Keep Dry

Table of Contents

1. Important Facts about Blood Pressure and Self-Measurement

2. Using the Device for the First Time

- Inserting the batteries
- Setting the date and time

3. Checklist for Taking a Reliable Measurement

4. Taking a Blood Pressure Measurement

- How not to store a reading
- How do I evaluate my blood pressure?

5. Appearance of the Irregular Heart Beat (IHB)

6. Data Memory

- Viewing the stored values
- Clearing all values

7. Battery Indicator and Battery change

- Low battery
- Flat battery replacement
- Which batteries and which procedure?
- Using rechargeable batteries

8. Error Messages

9. Safety, Care, Accuracy Test and Disposal

- Safety and protection
- Device care
- Cleaning the cuff
- Accuracy test
- Disposal

10. Conditions for service under guarantee

11. Technical Specifications

Guarantee Card (see Back Cover)

1. Important Facts about Blood Pressure and Self-Measurement

Blood pressure is the pressure of the blood flowing in the arteries generated by the pumping of the heart. Two values, the systolic (upper) value and the diastolic (lower) value, are always measured.

The device indicates the pulse rate (the number of times the heart beats in a minute). Permanently high blood pressure values can damage your health and must be treated by your doctor!

Always discuss your values with your doctor and tell him/her if you have noticed anything unusual or feel unsure. Never rely on single blood pressure readings.

There are many causes of excessively high blood pressure values. Your doctor will explain them in more detail and offer treatment where appropriate. Besides medication, relaxation technique, weight loss and exercise can also lower your blood pressure.

Under no circumstances should you alter the dosages of any drugs prescribed by your doctor!

Depending on physical exertion and condition, blood pressure is subject to wide fluctuations as the day progresses. You should therefore take your measurements in the same quiet conditions and when you feel relaxed! Take at least two measurements per day, one in the morning and one in the evening.

It is quite normal for two measurements taken in quick succession to produce significantly different results.

Deviations between measurements taken by your doctor or in the pharmacy and those taken at home are quite normal, as these situations are completely different.

Several measurements provide a much clearer picture than just one single measurement.

Leave a small break of at least 15 seconds between two measurements.

If you are pregnant, you should monitor your blood pressure very closely as it can change drastically during this time!

If you suffer from an irregular heartbeat, measurements taken with this device should only be evaluated after consultation with your doctor.

The pulse display is not suitable for checking the frequency of heart pacemakers!

2. Using the Device for the First Time

Inserting the batteries

After you have unpacked your device, first insert the batteries. The battery compartment ⑥ is on the bottom of the device. Insert the batteries (2x1.5V, size AAA), thereby observing the indicated polarity.

Setting the date and time

1. After the new batteries are fitted, the year number flashes in the display. You can set the year by pressing the M-button ③ to confirm and then set the month, press the TIME-button ④
2. Press the M-button to set the month. Press the TIME-button to confirm and then set the day
3. Follow the instructions above to set the day, hour and minutes.
4. Once you have set the minutes and pressed the TIME-button, the date and time are set and the time is displayed.
5. If you want to change the date and time, press and hold the TIME-button for approx. 3 seconds into the setting mode. Press TIME-button again and then the year number starts to flash. Now you can enter the new values as described above.

3. Checklist for Taking a Reliable Measurement

-  Avoid activity, eating or smoking immediately before the measurement.
-  Sit down on a back-supported chair and relax for 5 minutes. Keep the feet flat on the floor and do not cross your legs.
-  Always measure on the same wrist (normally left). It is recommended that doctors perform double arm measurements on a patient's first visit in order to determine which wrist to measure in the future. The wrist with the higher blood pressure should be measured.
-  Remove any items of clothing and your watch, for example, so that your wrist is free.

-  Always ensure that the cuff is positioned correctly, as shown in the pictures illustrated on the cuff.
-  Wrap the cuff on your wrist about 0.5 - 1 cm above your hand. Fit the cuff comfortably but not too tight. The cuff will cover a wrist circumference of 13.5 - 21.5 cm (5.25 - 8.5 inches).

4. Taking a Blood Pressure Measurement

1. Press the ON/OFF button (1) to start the measurement.
2. The cuff will now pump up automatically. Support your arm in a relaxed position with the device at the same height as your heart. Relax, do not move and do not tense your arm muscles until the measurement result is displayed. Breathe normally and do not talk.
3. The cuff fit check (18) on the display indicates that the cuff is perfectly placed. If the icon (18)-A appears, the cuff is fitted suboptimally, but it is still ok to measure.
4. When the correct pressure is reached, the pumping stops and the pressure falls gradually. If the required pressure was not reached, the device will automatically pump some more air into the cuff.
5. During the measurement, the pulse indicator (15) flashes in the display.
6. The result, comprising the systolic (12) and the diastolic (13) blood pressure and the pulse (14) is displayed. Note also the explanations on further display symbols in this booklet.
7. When the device has finished measuring, remove the cuff.
8. Switch off the device. (The monitor does switch off automatically after approx. 1 min.).

-  You can stop the measurement at anytime by pressing the ON/OFF button (e.g. if you feel uneasy or an unpleasant pressure sensation).

How not to store a reading

As soon as the reading is displayed press and hold the ON/OFF-button (1) until «M» (16) is flashing. Confirm to delete the reading by pressing the TIME-button (4).

-  «CL» is displayed when the reading is deleted from the memory successfully.

How do I evaluate my blood pressure?

The triangle on the left-hand edge of the display (10) points at the range within which the measured blood pressure value lies. The value is either within the optimum (green,) elevated (yellow) or high (red) range. The classification corresponds to the following ranges defined by International guidelines (ESH, AHA, JSH). Data in mmHg.

Range		Systolic	Diastolic	Recommendation
1	blood pressure too high	>135	>85	Seek medical advice
2	blood pressure elevated	130-135	80-85	Self-check
3	blood pressure optimum	<130	<80	Self-check

The higher value is the one that determines the evaluation. Example: a blood pressure value of 140/80 mmHg or a value of 130/90 mmHg indicates "blood pressure too high".

5. Appearance of the irregular heartbeat (IHB) symbol

This symbol ⑨ indicates that an irregular heartbeat was detected. In this case, the measured blood pressure may deviate from your actual blood pressure values. It is recommended to repeat the measurement.

Information for the doctor in case of repeated appearance of the IHB symbol:

This device is an oscillometric blood pressure monitor that also measures the pulse during blood pressure measurement and indicates when the heart rate is irregular.

6. Data Memory

This device automatically stores the last 30 measurement values.

Viewing the stored values

Press the M-button ③ briefly, when the device is switched off. The display first shows «M» ⑩ and «A», which stands for the average of all stored values. Pressing the M-button again displays the previous value. Pressing the M-button repeatedly enables you to move from one stored value to another.

-  Blood pressure readings with suboptimal cuff fit ⑮-A are not considered in the average value.
-  Pay attention that the maximum memory capacity of 30 memories is not exceeded. When the 30 memory is full, the oldest value is automatically overwritten with the 31th value. Values should be evaluated by a doctor before the memory capacity is reached - otherwise data will be lost.

Clearing all values

If you are sure that you want to permanently remove all stored values, hold down the M-button (the device must have been switched-off beforehand) until «CL ALL» appears and then release the button. To permanently clear the memory, press the TIME button while «CL ALL» is flashing. Individual values cannot be cleared.

Cancel deletion: press ON/OFF-button ① while «CL ALL» is flashing.

7. Battery Indicator and Battery change

Low battery

When the batteries are approximately $\frac{3}{4}$ empty the battery symbol ⑰ will flash as soon as the device is switched on (partly filled battery displayed). Although the device will continue to measure reliably, you should obtain replacement batteries.

Flat battery - replacement

When the batteries are flat the battery symbol ⑰ will flash as soon as the device is switched on (flat battery displayed). You cannot take any further measurements and must replace the batteries.

1. Open the battery compartment ⑥ at the back of the device.
 2. Replace the batteries - ensure correct polarity as shown by the symbols in the compartment.
 3. To set date and time, follow the procedure described in «Section 2.»
-  The memory is cleared and date and time must be reset - the year number therefore flashes automatically after the batteries are replaced.

Which batteries and which procedure?

-  Use two new, long-life 1.5V, size AAA alkaline batteries.
-  Do not use batteries beyond their date of expiry.
-  Remove batteries if the device is not going to be used for a prolonged period.

Using rechargeable batteries

You can also operate this device using rechargeable batteries.

-  Only use «NiMH» type reusable batteries.
-  Batteries must be removed and recharged when the flat battery symbol appears. They should not remain inside the device as they may become damaged (total discharge as a result of low use of the device, even when switched off).
-  Always remove the rechargeable batteries if you do not intend to use the device for a week or more.
-  Batteries cannot be charged in the blood pressure monitor. Recharge batteries in an external charger and observe the information regarding charging, care and durability.

8. Error Messages

If an error occurs during the measurement, the measurement is interrupted and an error message, e.g. «Err 3», is displayed.

Error	Description	Potential cause and remedy
«Err 1 » ⑧	Signal too weak	The pulse signals on the cuff are too weak. Re-position the cuff and repeat the measurement.
«Err 2» ⑱- B	Error signal	During the measurement, error signals were detected by the cuff, caused for instance by movement or muscle tension. Repeat the measurement, keeping your arm still.
«Err 3» ⑱- C	Abnormal cuff pressure	An adequate pressure cannot be generated in the cuff. A leak may have occurred. Check that the cuff is correctly connected and is not too loose. Replace the batteries if necessary. Repeat the measurement.
«Err 5»	Abnormal result	The measuring signals are inaccurate and no result can therefore be displayed. Read through the checklist for performing reliable measurements and then repeat the measurement.

«HI»	Pulse of cuff pressure too high	The pressure in the cuff is too high (over 299 mmHg) or the pulse is too high (over 200 beats per minute). Relax for 5 minutes and repeat the measurement.
«LO»	Pulse too low	The pulse is too low (less than 40 beats per minute). Repeat the measurement.

** Please immediately consult your doctor, if this or any other problem occurs repeatedly.*

9. Safety, Care, Accuracy Test and Disposal



Safety and protection

- Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.
- This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.
- This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.
- Protect it from:

-water and moisture

- extreme temperatures
- impact and dropping
- contamination and dust
- direct sunlight
- heat and cold

- The cuffs are sensitive and must be handled with care.
- Do not exchange or use any other kind of cuff or cuff connector for measuring with this device.
- Only pump up the cuff once fitted.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- Never open this device.
- If the device is not going to be used for a prolonged period the batteries should be removed.
- Read the additional safety information provided within the individual sections of this instruction manual.
- The measurement result given by this device is not a diagnosis. It is not replacing the need for the consultation of a physician, especially if not matching the patient's symptoms. Do not rely on the measurement result only, always consider other potentially occurring symptoms and the patient's feedback. Calling a doctor or an ambulance is advised if needed.



Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.

Device care

Clean the device only with a soft, dry cloth.

Cleaning the cuff

Carefully remove spots on the cuff with a damp cloth and soapsuds.

Accuracy test

We recommend this device is tested for accuracy every 2 years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact your local distributor to arrange the test (see foreword).



Disposal

Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

10. Conditions for service under guarantee

1. SANICO Srl guarantees the absence of faults and mechanical defects and the completeness of the product when it is sold.
2. Repairs can be done only at Service Centres authorized by SANICO Srl or by the Authorized Distributor in the country where you have purchased the appliance.
3. The duration of the period of guarantee on the materials and on manufacturing and operating defects is 3 years with effect from the date of sale, subject to all the conditions for the Purchaser shown in the Instructions for use. The obligations of guarantee do not cover expendable materials: electrode cups, elastic bands, power supply cables etc. nor regular checks and maintenance (calibration).
4. Complaints relative to the product must be presented directly to the authorized service centre. The service centre, on the basis of an agreement with the Vendor, is competent to establish the cause and nature of the fault. The product will be replaced only if it cannot be repaired.
5. The owner will provide to deliver the product to the after-sales service center, as per the delivery instructions that can be requested by e-mail: info@sanicare.it.
6. The time necessary for the repair under guarantee will be subject to the degree of seriousness of the fault.
7. The responsibility of SANICO Srl under these conditions of guarantee will be limited to the amount paid by the Purchaser for the product in question.

The guarantee on the product will not be applied in the following cases

- certificate of guarantee filled in incorrectly or falsified; serial number (if applicable for the specific product) damaged or removed;
- absence of commercial and financial documents (cash receipt, delivery note) proving the purchase;
- opening or repair of the product by the Purchaser or by an unauthorized Service Centre;
- defects following failure by the Purchaser to observe the rules for use, storage and transport of the product shown in the relative technical and regulations documentation, in which case the regulations of the aforementioned documentation which have been infringed must be specified;
- penetration of foreign bodies or liquids inside the product;
- presence on the product of internal or external mechanical defects (cracks, signs of a fall, chipped parts, etc.) consequent to the incorrect

- use, installation or transport of the product;
- components or accessories subject to rapid wear and tear (electrode cups, elastic bands);
- defects caused by external agents (dirt visible externally and internally, traces of corrosion);
- defects due to causes independent of the manufacturer, such as power supply voltage step changes, natural phenomena or disasters, fires, actions by animals, insects etc.
- complaints for defects found by the Purchaser that are made after the expiry of the guarantee period or any other period established by the law for reporting any defects;
- use of the product by the Purchaser not for personal (domestic) use but for commercial and profit-making purposes.

Conditions for the return of a defective product

Defective products will be accepted only if clean and complete, in the original packaging, together with the certificate of guarantee correctly filled

in and the commercial and financial documents (cash receipt of the store, delivery note) that prove the purchase. Please attach a description of the problem found to the appliance.

After Sales Service Center, please contact:

e-mail: info@sanicare.it

www.sanicare.it

Before sending the appliance, please contact us by phone or e-mail to agree on how the product is to be returned

11. Technical Specifications

Operating conditions:

10 -40 °C / 50-104 °F

15 - 90% relative maximum humidity

Storage conditions:

-20-+55°C/-4-+131°F

15 - 90% relative maximum humidity

Weight:

130g (including batteries)

Method:

oscillometric, corresponding to Korotkoff method: Phase I systolic, Phase V diastolic

Measurement range:

40 - 255 mmHg- blood pressure

40 - 199 beats per minute - pulse

Cuff pressure display range:

0- 299 mmHg

Resolution:

1 mmHg

Static accuracy:

pressure within ± 3 mmHg

Pulse accuracy:

$\pm 5\%$ of the readout value

Voltage source:

2x 1.5 V alkaline batteries; size AAA

Battery lifetime:

approx. 700 measurements (using new batteries)

IP Class:

IP22

Reference to standards:

EN1060-1 /-3/-4; IEC60601-1;

IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Expected service life:

Device: 3 years or 10000 measurements

Accessories: 2 years

Accessories Included:

Instruction manual, 2 x AAA Batteries

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC. Technical alterations reserved.

- ① Touche MARCHÉ/ARRÊT
- ② Affichage
- ③ Bouton M (mémoire)
- ④ Bouton TIME (TEMPS)

- ⑤ Classification de mesure
- ⑥ Compartiment de la batterie
- ⑦ Manchette

Display

- ⑧ Indicateur de signal de manchette «Err 1»
- ⑨ Détection de rythme cardiaque irréguliers (IHB)
- ⑩ Indicateur de classification de mesure
- ⑪ Date/Heure
- ⑫ Valeur systolique
- ⑬ Valeur diastolique
- ⑭ Rythme cardiaque
- ⑮ Indicateur de pulsations
- ⑯ Valeur stockée
- ⑰ Affichage du niveau de la batterie
- ⑱ Vérification de l'ajustement de la manchette
- A: Positionnement pas optimal
- B: Indicateur de mouvement du bras «Err 2»
- C: Vérification de la pression de la manchette « Err 3 »

Utilisation conforme, utilisateur et environnement:

Cet appareil est un tensiomètre oscillométrique destiné à mesurer la pression artérielle radiale (poignet) de manière non invasive.

Il est adapté à une utilisation par des adultes (âgés de 12 ans et plus) pour l'auto-mesure et la mesure d'autres personnes, dans un environnement a domicile (par exemple, à la maison).

Cher client,

Ce moniteur permet une mesure très rapide et fiable de la pression artérielle systolique et diastolique, ainsi que de votre pouls grâce à la méthode oscillométrique. Cet appareil a été développé en collaboration avec des médecins et les tests cliniques effectués prouvent que sa précision de mesure est d'un très haut niveau*. Si vous avez des questions, des problèmes ou si vous voulez commander des pièces de rechange, adressez-vous à votre distributeur local. Votre revendeur ou votre pharmacie pourra vous donner l'adresse de votre distributeur local. Vous pouvez également consulter le site Internet www.sanicare.it où vous aurez toutes les informations sur nos produits.

** Cet appareil est testé conformément à la norme ESH.*



Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser cet appareil.

MD

Dispositif médical - Tensiomètre au poignet



Type BF partie appliquée



Garder au sec

Table des matières

1. Faits importants sur la pression artérielle et l'automesure

2. Première utilisation de l'appareil

- Insertion des batteries
- Réglage de la date et de l'heure

3. Liste de contrôle pour une mesure fiable

4. Prise de la pression artérielle

- Comment ne pas enregistrer les résultats
- Comment évaluer ma tension artérielle?

5. Apparition d'un rythme cardiaque irrégulier (IHB)

6. Mémoire de données

- Visualisation des valeurs stockées
- Effacer toutes les valeurs

7. Indicateur de batterie et changement de batterie

- Batterie faible
- Remplacement de la batterie plate
- Quelles piles et quelle procédure?
- Utilisation de batteries rechargeables

8. Messages d'erreur

9. Sécurité, entretien, test de précision et mise au rebut

- Sécurité et protection
- Soins du dispositif
- Nettoyage de la manchette
- Test de précision
- Élimination

10. Conditions d'assistance en Garantie

11. Spécifications techniques

Carte de garantie (Retour à la page d'accueil)

1. Faits importants sur la tension artérielle e automisurazione

La pression artérielle est la pression du sang circulant dans les artères, générée par le pompage du cœur. Deux valeurs, la valeur systolique (supérieure) et la valeur diastolique (inférieure), sont toujours mesurées. L'appareil indique la fréquence du pouls (le nombre de battements du cœur en une minute). Des valeurs de tension artérielle élevées de façon permanente peuvent nuire à votre santé et doivent être traitées par votre médecin! Discutez toujours de vos valeurs avec votre médecin et dites-lui si vous avez remarqué quelque chose d'inhabituel ou si vous avez des doutes. Ne vous fiez jamais à une seule lecture de la pression artérielle. Il existe de nombreuses causes de valeurs de pression artérielle excessivement élevées. Votre médecin vous les expliquera plus en détail et vous proposera un traitement le cas échéant. Outre les médicaments, les techniques de relaxation, la perte de poids et l'exercice physique peuvent également faire baisser votre tension artérielle.

Vous ne devez en aucun cas modifier les doses des médicaments prescrits par votre médecin!

En fonction de l'effort physique et de l'état de santé, la tension artérielle est sujette à de fortes fluctuations à mesure que la journée avance. Vous devez donc prendre vos mesures dans les mêmes conditions de calme et lorsque vous vous sentez détendu ! Prenez au moins deux mesures par jour, une le matin et une le soir.

Il est tout à fait normal que deux mesures effectuées en succession rapide donnent des résultats sensiblement différents.

Les écarts entre les mesures prises par votre médecin ou en pharmacie et celles prises à la maison sont tout à fait normaux, puisque ces situations sont complètement différentes.

Plusieurs mesures fournissent une image beaucoup plus claire qu'une seule mesure.

Laissez une petite pause d'au moins 15 secondes entre deux mesures.

Si vous êtes enceinte, vous devez surveiller votre tension artérielle de très près. Elle peut changer radicalement pendant cette période!

Si vous souffrez d'un rythme cardiaque irrégulier, les mesures prises avec cet appareil ne doivent être évaluées qu'après consultation de votre médecin.

L'affichage du pouls ne convient pas pour vérifier la fréquence des stimulateurs cardiaques!

2. Première utilisation de l'appareil

Mise en place des batteries

Après avoir déballé votre appareil, commencez par insérer les piles. Le compartiment à piles ⑥ se trouve sur la partie inférieure de l'appareil. Insérez les piles (2x1,5V, taille AAA) en respectant la polarité indiquée.

Réglage de la date et de l'heure

1. Après la mise en place des nouvelles piles, le numéro de l'année clignote à l'écran. Vous pouvez régler l'année en appuyant sur le bouton M ③. Pour confirmer et régler le mois, appuyez sur le bouton TIME ④.
2. Appuyez sur la touche M pour régler le mois. Appuyez sur le bouton TIME pour confirmer, puis réglez le jour.
3. Suivez les instructions ci-dessus pour régler la date, l'heure et les minutes.
4. Après avoir réglé les minutes et appuyé sur la touche TIME, la date et l'heure seront réglées et l'heure s'affichera.
5. Si vous voulez changer la date et l'heure, maintenez le bouton TIME pendant approx. 3 secondes en mode réglage. Appuyez à nouveau sur le bouton TIME et le numéro de l'année se met à clignoter. Vous pouvez maintenant saisir les nouvelles valeurs comme décrites ci-dessus.

3. Liste de contrôle pour une mesure fiable

-  Évitez de faire des activités, de manger ou de fumer juste avant la mesure.
-  Asseyez-vous sur une chaise à dossier et détendez-vous pendant 5 minutes. Gardez les pieds à plat sur le sol et ne croisez pas vos jambes.
-  Mesurez toujours sur le même poignet (normalement le gauche). Il est recommandé aux médecins d'effectuer des mesures à deux bras lors de la première visite des patients afin de déterminer quel poignet mesurer à l'avenir. Le poignet où la tension artérielle est la plus élevée doit être mesuré.
-  Retirez tout vêtement et votre montre, par exemple, afin que votre poignet soit libre.

-  Veillez toujours à ce que la manchette soit positionnée correctement, conformément aux photos illustrées dans le manchette.
-  Passez la manchette sur votre poignet à environ 0,5 - 1 cm au-dessus de votre main. Ajustez la manchette confortablement mais pas trop serrée. La manchette couvrira à une circonférence de poignet de 13,5 - 21,5 cm (5,25 - 8,5 pouces).

4. Prise de la mesure de la pression artérielle

1. Appuyez sur le bouton ON/OFF ① pour démarrer la mesure.
2. La manchette va maintenant se gonfler automatiquement. Maintenez votre bras en position à l'aise, l'appareil étant à la même hauteur que votre cœur. Détendez-vous, ne bougez pas et ne contractez pas les muscles de votre bras jusqu'à ce que le résultat de la mesure s'affiche. Respirez normalement et ne parlez pas.
3. Le contrôle de l'ajustement de la manchette ⑱ sur l'écran indique que la manchette est parfaitement placée. Si l'icône ⑱- A apparaît, la manchette est ajustée de manière sous-optimale, mais il est toujours possible de la mesurer.
4. Lorsque la pression correcte est atteinte, le pompage s'arrête et la pression diminue progressivement. Si la pression requise n'est pas atteinte, l'appareil pompe automatiquement un peu plus d'air dans la manchette.
5. Pendant la mesure, l'indicateur d'impulsion ⑮ clignote à l'écran.
6. Le résultat, comprenant la pression artérielle systolique ⑫ et diastolique ⑬ et le pouls ⑭ est affiché. Notez également les explications sur les autres symboles d'affichage dans ce livret.
7. Lorsque l'appareil termine la mesure, retirez la manchette.
8. Éteignez l'appareil. (Le moniteur s'éteint automatiquement après environ 1 minute).

-  Vous pouvez arrêter la mesure à tout moment en appuyant sur le bouton ON/OFF (par exemple si vous vous sentez mal à l'aise ou si vous ressentez une sensation de pression désagréable).

Comment ne pas conserver la lecture

Dès que le relevé s'affiche, appuyez sur le bouton ON/OFF ① et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que «M» ⑯ non lampeggia. clignote. Confirmez l'effacement de la lecture en appuyant sur le bouton TIME.

-  «CL» s'affiche lorsque la lecture a été effacée de la mémoire avec succès.

Comment évaluer ma tension artérielle?

Le triangle situé sur le bord gauche de l'écran ⑩ indique la plage dans laquelle se situe la valeur de la pression artérielle mesurée. La valeur se situe soit dans la plage optimale (vert), élevée (jaune) ou haute (rouge). La classification correspond aux plages suivantes définies par les directives internationales (ESH, AHA, JSH). Données en mmHg.

Portée		Systolique	Diastolique	Raccomandazione
1	pression sanguine trop élevée	>135	>85	Demandez un avis médical
2	pression sanguine élevée	130-135	80-85	Autocontrôle
3	pression artérielle optimale	<130	<80	Autocontrôle

La valeur la plus haute est déterminante pour l'évaluation. Exemple: une tension artérielle valeur 140/80 mmHg ou la valeur 130/90 mmHg indique une «tension trop haute».

La valeur la plus élevée est celle qui détermine l'évaluation. Exemple : une valeur de la pression artérielle de 140/80 mmHg ou de 130/90 mmHg indique une « pression artérielle trop élevée ».

5. Apparition d'un rythme cardiaque irrégulier (IHB)

Ce symbole ⑨ indique qu'un rythme cardiaque irrégulier a été détecté. Dans ce cas, la tension artérielle mesurée peut différer de vos valeurs réelles de tension artérielle. Il est recommandé de répéter la mesure.

Information pour le médecin en cas d'apparition répétée du sigle IHB:

Cet appareil est un tensiomètre oscillométrique qui mesure également le pouls pendant la mesure de la pression artérielle et indique quand la fréquence cardiaque est irrégulière.

6. Mémoire de données

Cet appareil mémorise automatiquement les 30 dernières valeurs de mesure.

Visualisation des valeurs stockées

Appuyez brièvement sur la touche M ③ lorsque l'appareil est éteint. L'écran affiche d'abord « M » ①⑥ et « A », qui représente la moyenne de toutes les valeurs enregistrées.

Une nouvelle pression sur la touche M permet d'afficher la valeur précédente. Une pression répétée sur la touche M vous permet de passer d'une valeur mémorisée à une autre.

☞ Les lectures de pression artérielle avec un ajustement suboptimal du brassard ⑩-A ne sont pas prises en compte dans la valeur moyenne.

☞ Faites attention à ne pas dépasser la capacité maximale de 30 mémoires. Lorsque les 30 mémoires sont pleines, la valeur la plus ancienne est automatiquement écrasée par la 31^e valeur. Les valeurs doivent être évaluées par le médecin avant que la capacité de la mémoire ne soit atteinte - sinon les données seront perdues.

Effacer toutes les valeurs

Si vous êtes sûr de vouloir effacer définitivement toutes les valeurs enregistrées, maintenez le bouton M (l'appareil doit avoir été éteint au préalable) jusqu'à ce que « CL ALL » apparaisse, puis relâchez le bouton. Pour effacer définitivement la mémoire, appuyez sur le bouton TIME pendant que « CL ALL » clignote. Les valeurs ne peuvent pas être effacées individuellement.

☞ Annulez la suppression: appuyez sur la touche ON/OFF ① pendant que "CL ALL" clignote.

7. Indicateur de batterie et changement de batterie

Batterie faible

Lorsque les piles sont approximativement ¾ vides, le symbole de la pile ⑰ clignote dès que l'appareil est mis en marche (pile partiellement remplie affichée). Bien que l'appareil continue à mesurer de manière fiable, vous devez vous procurer des piles de rechange.

Batterie déchargée - remplacement

Lorsque les piles sont déchargées, le symbole de la pile ⑰ clignote dès que l'appareil est mis en marche (pile déchargée affichée). Vous ne pouvez plus effectuer de mesures et devez remplacer les piles.

1. Ouvrez le compartiment des piles ⑥ à l'arrière de l'appareil.
2. Remplacez les piles - veillez à respecter la polarité indiquée par les symboles dans le compartiment.

Pour régler la date et l'heure, suivez la procédure décrite dans la « Section 2 ».

☞ La mémoire est effacée et la date et l'heure doivent être réinitialisées - le numéro de série clignote donc automatiquement après le remplacement des piles.

Quelles batteries et quelle procédure?

- Utilisez deux nouvelles piles alcalines de 1,5 V, taille AAA, de longue durée.
- N'utilisez pas les piles au-delà de leur date de péremption.
- Retirez les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.

Utilisation de piles rechargeables

Vous pouvez également faire fonctionner cet appareil à l'aide de piles rechargeables.

- N'utilisez que des piles réutilisables de type "NiMH".
- Les piles doivent être retirées et rechargées lorsque le symbole de pile déchargée apparaît. Elles ne doivent pas rester à l'intérieur de l'appareil dans la mesure où elles peuvent s'endommager (décharge totale est le résultat d'une faible utilisation de l'appareil, même éteint).
- Retirez toujours les piles rechargeables si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une semaine ou plus.
- Les piles ne peuvent pas être chargées dans le tensiomètre. Rechargez les piles dans un chargeur externe et respectez les informations concernant la charge, les conditions et la durabilité.

8. Messages d'erreur

Si une erreur se produit pendant la mesure, celle-ci est interrompue et un message d'erreur, par exemple « Err 3 », s'affiche.

Erreur	Description	Cause potentielle et remède
«Err 1 » ⑧	Signal trop faible	Les signaux du pouls sur le brassard sont trop faibles. Repositionnez la manchette et répétez la mesure.
Err 2» ⑱- B	Signal d'erreur	Pendant la mesure, des signaux d'erreur ont été détecté par la manchette, causé par exemple par le mouvement ou la tension musculaire. Répétez la mesure en gardant votre bras immobile.
«Err 3» ⑱- C	Pression anormale du brassard	Une pression adéquate ne peut être générée dans le manchette. Une fuite a pu se produire. Vérifiez que la manchette est correctement connectée et qu'elle est pas trop lâche. Remplacez les piles si nécessaire. Répétez la mesure.
«Err 5»	Anomalie résultat	Les signaux de mesure sont imprécis et aucun résultat ne peut donc être affiché. Lisez la liste de contrôle pour effectuer des mesures fiables, puis répétez la mesure.

«HI»	Pouls ou manchette pression trop élevée	La pression dans le brassard est trop élevée (plus de 299 mmHg) ou le pouls est trop élevé (plus de 200 battements par minute). Détendez-vous pendant 5 minutes et répétez la mesure.
«LO»	Impulsion trop faible	Le pouls est trop faible (moins de 40 battements par minute). Recommencez la mesure.

* Veuillez consulter immédiatement votre médecin si ce problème ou tout autre problème survient à plusieurs reprises.

9. Sécurité, entretien, test de précision et mise au rebut



Sécurité et protection

- Suivez les instructions d'utilisation. Ce document fournit des informations importantes sur le fonctionnement et la sécurité de cet appareil. Veuillez lire attentivement ce document avant d'utiliser l'appareil et le conserver pour référence ultérieure.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ces instructions. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une application incorrecte.
- Cet appareil comporte des composants sensibles et doit être traité avec précaution. Respectez les conditions de stockage et d'utilisation décrites dans la section « Spécifications techniques ».
- Protégez-le contre :

-eau et humidité

-eau et humidité
 -Températures extrêmes
 -impact et chute
 -contamination et poussière
 -la lumière directe du soleil
 -chaleur et froid

- Les poignets sont sensibles et doivent être manipulés avec soin.
- Ne gonfle la manchette qu'une fois ajustée.
- N'échangez ni n'utilisez aucun autre type de brassard ou de connecteur de brassard pour mesurer avec cet appareil.
- N'utilisez pas cet appareil à proximité de champs électromagnétiques puissants tels que des téléphones mobiles ou des installations radio. Gardez une distance minimale de 3,3 m de ces dispositifs lorsque vous utilisez cet appareil.
- N'utilisez pas cet appareil si vous pensez qu'il est endommagé ou si vous remarquez quelque chose d'inhabituel.
- N'ouvrez jamais cet appareil.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, les piles doivent être retirées.
- Lisez les informations de sécurité supplémentaires fournies dans les différentes sections de ce manuel d'instructions.
- Le résultat de mesure donné par cet appareil n'est pas un diagnostic. Il ne remplace pas la consultation d'un médecin, surtout s'il ne correspond pas aux symptômes du patient. Ne vous fiez pas uniquement au résultat de la mesure, tenez toujours compte des autres symptômes possibles et des retours du patient. Il est conseillé d'appeler un médecin ou une ambulance si nécessaire.



Veillez à ce que les enfants n'utilisent pas cet appareil sans surveillance; certaines pièces sont suffisamment petites pour être avalées. Soyez conscient du risque de strangulation lorsque cet appareil est fourni avec des câbles ou des tubes.

Entretien des appareils

Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux et sec.

Nettoyage de la manchette

Enlevez soigneusement les taches sur la manchette avec un chiffon humide et du savon.

Test de précision

Nous recommandons de tester la précision de cet appareil chaque 2 ans ou après un impact mécanique (par exemple, une chute). Veuillez contacter votre distributeur local pour organiser ce test (voir avant-propos).



Élimination

Les piles et les appareils électroniques doivent être éliminés conformément à la réglementation locale en vigueur, et non avec les déchets domestiques.

10. Conditions d'assistance en garantie

1. SANICO Srl garantit l'absence de pannes et de défauts mécaniques et que le produit est complet au moment de la vente.
2. Les réparations ne peuvent être faites que dans des Centres d'assistance autorisés par SANICO Srl ou par le Distributeur Autorisé du Pays où a été acheté l'appareil.
3. La durée de la période de garantie sur les matériels et sur les défauts de fabrication et de fonctionnement est de 3 ans à compter de la date de vente, après observation préalable de toutes les indications données par le mode d'emploi par l'Acheteur. Les obligations de garantie ne couvrent pas les matériaux sujets à usure: coupes à électrodes, bandes élastiques, fils électriques, etc. ni contrôles et maintenance réguliers (étalonnage)
4. Les réclamations sur le produit devront être présentées directement au centre d'assistance autorisé. En vertu d'un accord avec le vendeur, le centre d'assistance est compétent pour établir la cause et la nature de la panne. Le produit ne sera remplacé que s'il ne peut pas être réparé.
5. Le propriétaire livrera le produit au centre service après-vente, selon les instructions de livraison qui peuvent être demandées par e-mail: info@sanicare.it
6. Le temps nécessaire pour la réparation en garantie dépendra de la gra-

vitité de la panne. La responsabilité de SANICO Srl selon les termes de ces conditions de garantie se limitera au montant payé par l'Acheteur pour le produit en objet.

La garantie sur le produit ne s'applique pas dans les cas suivants:

- certificat de garantie mal rempli ou contrefait ; numéro de série (s'il est prévu pour le produit spécifique) endommagé ou enlevé ;
- absence de documents commerciaux et financiers (ticket de caisse, bon d'ac compagnement de marchandises) en mesure de prouver l'achat ouverture ou réparation du produit faites par l'Acheteur ou par un centre d'assistance non autorisé ;
- pannes dues à la non-observation par l'Acheteur du mode d'emploi et des normes de stockage et de transport du produit indiquées dans la documentation technique et normative correspondante, auquel cas on devra spécifier lesl'ottenimento di un profitto.
- normes effectives de la documentation susdite qui ont été violées ;
- pénétration de corps étrangers ou de liquides à l'intérieur du produit ;
- présence sur le produit de pannes mécaniques internes ou externes (fêlures, signes de chute, parties ébréchées, etc.) dues à une utilisation, à une installation ou à un transport incorrects du produit ;
- éléments ou accessoires sujets à usure rapide (coupes à électrodes, bandes élastiques) ;
- défauts provoqués par des agents extérieurs (sauté évidente à l'ex-

térieur et à l'intérieur, traces de corrosion) ;

- pannes dues à des causes indépendantes du producteur, comme des écarts de tension dans le secteur électrique, phénomènes ou calamités naturelles, incendies, actions d'animaux, d'insectes, etc.) ;
- réclamations pour défauts constatés par l'Acheteur après l'échéance de la période de garantie ou de toute autre période fixée par la Législation sur la signalisation d'éventuels défauts ;
- utilisation du produit par l'Acheteur non pas pour un usage personnel (domestique) mais dans un but commercial pour obtenir un profit.

Modalités de restitution d'un produit défectueux: Les produits défectueux ne seront acceptés que s'ils sont propres et complets, dans leur emballage d'origine, muni de leur certificat de garantie correctement rempli et des documents commerciaux et financiers (ticket de caisse du magasin, bon d'accompagnement) en mesure de prouver l'achat. Nous vous prions de joindre à l'appareil une description du problème rencontré.

Centre Services s'il vous plaît contacter:

e-mail: info@sanicare.it

www.sanicare.it

Avant d'envoyer l'appareil, vous serez invités à nous contacter par téléphone ou par courrier électronique pour convenir les modalités de livraison.

11. Spécifications techniques

Conditions de fonctionnement:

10 -40 °C / 50-104 °F

15 - 90% d'humidité relative maximale

Conditions de stockage:

-20-+55°C/-4-+131°F

15 - 90% d'humidité relative maximale

Poids:

130g (piles comprises)

Méthode:

oscillométrique, correspondant à la méthode de Korotkoff : Phase I systolique, Phase V diastolique

Plage de mesure:

Pression artérielle 40-255 mmHg

Battements par minute - pouls 40-199

Plage d'affichage de la pression de la manchette:

0- 299 mmHg

Résolution:

1 mmHg

Précision statique:

pression à ± 3 mmHg

Précision du pouls:

$\pm 5\%$ de la valeur lue

Source de tension:

2x 1,5 V piles alcalines ; taille AAA

Autonomie de la batterie:

environ 700 mesures (avec des piles neuves)

IPClass:

IP22

Référence aux normes :

EN1060-1 /-3/-4; IEC60601-1;

IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Durée de vie prévue :

Dispositif : 3 ans ou 10 000 mesures

Accessoires : 2 ans

Accessoires inclus :

Manuel d'utilisation, 2 x AAAA Batteries

Ce dispositif est conforme aux exigences de la directive sur les dispositifs médicaux 93/42/EEC. Sous réserve de modifications techniques.

- ① AAN/UIT-knop
- ② Scherm
- ③ M-knop (geheugen)
- ④ TIJD-knop

- ⑤ Verkeerslichtweergave indicator
- ⑥ Batterijcompartiment
- ⑦ Manchet

Scherm

- ⑧ Manchetsignaalindicator «Err 1»
- ⑨ Onregelmatige Hartslagdetectie (IHB)
- ⑩ Verkeerslichtindicatie in de weergave
- ⑪ Datum/Tijd
- ⑫ Systolische Waarde
- ⑬ Diastolische Waarde
- ⑭ Polsslag
- ⑮ Polsindicator
- ⑯ Opgeslagen Waarde
- ⑰ Batterijweergave
- ⑱ Manchet Pasvorm Controle
- A: Suboptimale Manchet Pasvorm
- B: Armbewegingsindicator «Err 2»
- C: Manchetdrukcontrole «Err 3»

Beoogd Gebruik, Gebruiker en Omgeving:

Dit apparaat is een oscillometrische bloeddrukmeter die bedoeld is om de radiale (pols)bloeddruk niet-invasief te meten.

Het is geschikt voor gebruik door volwassenen (12 jaar en ouder) voor zelfmeting en meting van anderen, in een huiselijke omgeving (bijvoorbeeld thuisgebruik).

Geachte Klant,

Deze monitor maakt een zeer snelle en betrouwbare meting van de systolische en diastolische bloeddruk mogelijk, evenals uw pols, door middel van de oscillometrische methode. Dit apparaat is ontwikkeld in samenwerking met artsen en klinische tests hebben aangetoond dat de meetnauwkeurigheid van een zeer hoge standaard* is.

Als u vragen of problemen heeft of reserveonderdelen wilt bestellen, kunt u terecht bij uw plaatselijke distributeur. Uw dealer of apotheek kan u het adres van uw plaatselijke distributeur geven. Of bezoek www.sanicare.it waar u volledige informatie over onze producten vindt.

** Dit apparaat is getest volgens de ESH.*



Lees de instructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat gebruikt.



Medisch apparaat - Polsbloeddrukmeter



Type BF toegepast onderdeel



Blijf droog

Inhoudsopgave

1. Belangrijke Feiten over Bloeddruk en Zelfmeting

2. Het Apparaat voor de Eerste Keer Gebruiken

- De batterijen plaatsen
- Datum en tijd instellen

3. Checklist voor het Uitvoeren van een Betrouwbare Meting

4. Een Bloeddrukmeting Uitvoeren

- Hoe een meting niet op te slaan
- Hoe evalueer ik mijn bloeddruk?

5. Verschijnen van een Onregelmatige Hartslag (IHB)

6. Datageheugen

- De opgeslagen waarden bekijken
- Alle waarden wissen

7. Batterij Indicator en Batterij vervangen

- Lage batterij
- Lege batterij vervangen
- Welke batterijen en welke procedure?
- Oplaadbare batterijen gebruiken

8. Foutmeldingen

9. Veiligheid, Onderhoud, Nauwkeurigheidstest en Verwijdering

- Veiligheid en bescherming
- Apparaatonderhoud
- De manchet reinigen
- Nauwkeurigheidstest
- Verwijdering

10. Garantievoorwaarden en ondersteuning

11. Technische Specificaties

Garantiekaart (zie Achteromslag)

1. Belangrijke Feiten over Bloeddruk en zelfmeting

Bloeddruk is de druk van het bloed dat in de slagaders stroomt, gegenereerd door het pompen van het hart. Twee waarden, de systolische (bovenste) waarde en de diastolische (onderste) waarde, worden altijd gemeten.

Het apparaat geeft de hartslag aan (het aantal keren dat het hart in een minuut klopt). Blijvend hoge bloeddrukwaarden kunnen uw gezondheid schaden en moeten door uw arts worden behandeld!

Bespreek uw waarden altijd met uw arts en vertel hem/haar als u iets ongewoons heeft opgemerkt of als u zich onzeker voelt. Vertrouw nooit op afzonderlijke bloeddrukmetingen.

Er zijn veel oorzaken van excessieve hoge bloeddrukwaarden. Uw arts zal ze in meer detail uitleggen en indien nodig een behandeling aanbieden. Naast medicatie kunnen ook ontspanningstechniek, afvallen en sporten uw bloeddruk verlagen.

Verander in geen geval de doseringen van medicijnen die door uw arts zijn voorgescreven!

Afhankelijk van lichamelijke inspanning en conditie is de bloeddruk gedurende de dag onderhevig aan grote fluctuaties. U moet daarom uw metingen uitvoeren in dezelfde rustige omstandigheden en wanneer u zich ontspannen voelt! Voer ten minste twee metingen per dag uit, één in de ochtend en één in de avond.

Het is heel normaal dat twee snel achter elkaar uitgevoerde metingen significant verschillende resultaten opleveren.

Afwijkingen tussen metingen verricht door uw arts of in de apotheek en thuis verricht zijn heel normaal, aangezien deze situaties totaal anders zijn.

Meerdere metingen geven een veel duidelijker beeld dan één enkele meting.

Zorg voor een kleine pauze van minimaal 15 seconden tussen twee metingen.

Als u zwanger bent, moet u uw bloeddruk nauwlettend in de gaten houden, aangezien deze gedurende deze tijd drastisch kan veranderen!

Als u last hebt van een onregelmatige hartslag, mogen metingen met dit apparaat alleen worden geëvalueerd na overleg met uw arts.

De hartslagweergave is niet geschikt voor het controleren van de frequentie van pacemakers!

2. Het Apparaat voor de Eerste Keer Gebruiken

De batterijen plaatsen

Nadat u uw apparaat hebt uitpakket, plaatst u eerst de batterijen. Het batterijvak ⑥ bevindt zich aan de onderkant van het apparaat. Plaats de batterijen (2x1,5V, maat AAA), let daarbij op de aangegeven polariteit.

De datum en tijd instellen

1. Nadat de nieuwe batterijen zijn geplaatst, knippert het jaarnummer in het scherm. U kunt het jaar instellen door op de M-knop ③ te drukken. Om te bevestigen en vervolgens de maand in te stellen, drukt u op de TIME-knop ④
2. Druk op de M-knop om de maand in te stellen. Gebruik de TIME-knop om te bevestigen en stel vervolgens de dag in
3. Volg de bovenstaande instructies om de dag, het uur en de minuten in te stellen.
4. Nadat u de minuten hebt ingesteld en op de TIME-knop hebt gedrukt, zijn de datum en tijd ingesteld en wordt de tijd weergegeven.
5. Als u de datum en tijd wilt wijzigen, druk op de TIME-knop en houdt deze ingedrukt voor ongeveer 3 seconden in de instelmodus. Druk opnieuw op de TIME-knop en dan begint het jaarnummer te knipperen. Nu kunt u de nieuwe waarden invoeren, zoals hierboven beschreven.

3. Checklist voor het Uitvoeren van een Betrouwbare Meting

-  Vermijd activiteiten, eten of roken vlak voor de meting.
-  Ga zitten op een stoel met rugleuning en ontspan gedurende 5 minuten. Houd de voeten plat op de grond en kruis uw benen niet.
-  Meet altijd om dezelfde pols (normaal links). Het wordt aanbevolen dat artsen bij het eerste bezoek van een patiënt dubbele armmetingen uitvoeren om te bepalen welke pols in de toekomst moet worden gemeten. De pols met de hoogste bloeddruk moet worden gemeten.
-  Verwijder eventuele kledingstukken en bijvoorbeeld uw horloge, zodat uw pols vrij is.

-  Zorg er altijd voor dat de manchet correct is geplaatst, zoals te zien is op de afbeeldingen op de manchet.
-  Trek de manchet om uw pols ongeveer 0,5 - 1 cm boven uw hand. Zorg dat de manchet comfortabel zit, maar niet te strak. De manchet beslaat een polsometrek van 13,5 - 21,5 cm (5,25 - 8,5 inch).

4. Een Bloeddrukmeting Uitvoeren

1. Druk op de AAN/UIT-knop ① om de meting te starten.
2. De manchet pompt nu automatisch op. Ondersteun uw arm in een ontspannen positie met het apparaat op dezelfde hoogte als uw hart. Ontspan, beweeg niet en span uw armspieren niet totdat het meetresultaat wordt weergegeven. Adem normaal en praat niet.
3. De manchet pasvorm controle ⑱ op het scherm geeft aan dat de manchet perfect is geplaatst. Als het pictogram ⑱- A verschijnt, heeft de manchet geen optimale pasvorm, maar is deze nog steeds goed om te meten.
4. Wanneer de juiste druk is bereikt, stopt het pompen en daalt de druk geleidelijk. Als de vereiste druk niet wordt bereikt, pompt het apparaat automatisch wat meer lucht in de manchet.
5. Tijdens de meting knippert de hartslagindicator ⑮ in het scherm
6. Het resultaat, bestaande uit de systolische ⑫ en de diastolische ⑬ bloeddruk en de pols ⑭ wordt weergegeven. Let ook op de uitleg bij verdere scherm-symbolen in dit boekje.
7. Als het apparaat klaar is met meten, verwijdert u de manchet.
8. Het apparaat uitschakelen. (de monitor schakelt automatisch uit na ca. 1 min.).

-  U kunt de meting op elk moment stoppen door op de AAN/UIT-knop te drukken (bijvoorbeeld als u zich ongemakkelijk of onaangenaam druk voelt).

Hoe een meting niet op te slaan

Zodra de meetwaarde wordt weergegeven, houdt u de AAN/UIT-knop ① ingedrukt totdat «M» ⑯ knippert. Bevestig om de meting te wissen door op de TIME-knop 4 te drukken.

-  «CL» wordt weergegeven wanneer de meting succesvol uit het geheugen is verwijderd

Hoe evalueer ik mijn bloeddruk?

De driehoek aan de linkerrand van het scherm ⑩ wijst naar het bereik waarbinnen de gemeten bloeddrukwaarde ligt. De waarde ligt ofwel binnen het optimale (groene,) verhoogde (geel) of hoge (rood) bereik. De classificatie komt overeen met de volgende bereiken gedefinieerd door internationale richtlijnen (ESH, AHA, JSH). Gegevens in mmHg.

Bereik		Systolisch	Diastolisch	Aanbeveling
1	bloeddruk is te hoog	>135	>85	Zoek medisch advies
2	verhoogde bloeddruk	130-135	80-85	Zelftest
3	optimale bloeddruk	<130	<80	Zelftest

De evaluatie van de waarden zijn conform de tabel. Bijvoorbeeld: een waarde van de bloeddruk van **140/80** mmHg of een waarde van **130/90** mmHg toont «bloeddruk te hoog».

De hogere waarde bepaalt de evaluatie. Voorbeeld: een bloeddrukwaarde van 140/80 mmHg of een waarde van 130/90 mmHg duidt op «te hoge bloeddruk».

5. Verschijnen van een onregelmatige hartslag (IHB)

Dit symbool ⑨ geeft aan dat er een onregelmatige hartslag is gedetecteerd.

In dit geval kan de gemeten bloeddruk afwijken van uw werkelijke bloeddrukwaarden. Het wordt aanbevolen om de meting te herhalen.

Informatie voor de arts bij herhaald verschijnen van het IHB-symbool:

Dit apparaat is een oscillometrische bloeddrukmeter die ook de hartslag meet tijdens de bloeddrukmeting en aangeeft wanneer de hartslag onregelmatig is.

6. Datageheugen

Dit apparaat slaat automatisch de laatste 30 meetwaarden op.

De opgeslagen waarden bekijken

Druk kort op de M-knop ③ als het apparaat is uitgeschakeld. Het scherm toont eerst «M» ⑯ en «A», wat staat voor het gemiddelde van alle opgeslagen waarden. Door nogmaals op de M-knop te drukken, wordt de vorige waarde weergegeven. Door herhaaldelijk op de M-knop te drukken, kunt u van de ene opgeslagen waarde naar de andere wisselen.

 Bloeddrukmetingen met suboptimale manchetpasvorm ⑮-A worden niet meegerekend in de gemiddelde waarde.

 Let erop dat de maximale geheugencapaciteit van 30 geheugens niet wordt overschreden. Als het 30 geheugen vol is, wordt de oudste waarde automatisch overschreven met de 31e waarde. Waarden moeten door een arts worden beoordeeld voordat de geheugencapaciteit is bereikt - anders gaan gegevens verloren.

Alle waarden wissen

Als u zeker weet dat u alle opgeslagen waarden definitief wilt verwijderen, houdt u de M-knop ingedrukt (het apparaat moet van tevoren zijn uitgeschakeld) tot «CL ALL» verschijnt en dan laat u de knop los. Om het geheugen permanent te wissen, drukt u op de TIME-knop terwijl «CL ALL» knippert. Individuele waarden kunnen niet worden gewist.

 Wissen annuleren: druk op de AAN/UIT-knop ① terwijl «CL ALL» knippert.

7. Batterij-indicator en Batterij vervangen

Lage batterij

Als de batterijen ongeveer half leeg zijn, gaat het batterijsymbool ⑰ knipperen zodra het apparaat wordt ingeschakeld (gedeeltelijk gevulde batterij wordt weergegeven). Hoewel het apparaat betrouwbaar blijft meten, moet u vervangende batterijen aanschaffen.

Lege batterij - vervangen

Als de batterijen leeg zijn, knippert het batterijsymbool ⑰ zodra het apparaat wordt ingeschakeld (lege batterij wordt weergegeven). U kunt geen verdere metingen uitvoeren en u moet de batterijen vervangen.

1. Open het batterijcompartiment ⑥ aan de achterkant van het apparaat.
 2. Vervang de batterijen - zorg voor de juiste polariteit, zoals aangegeven door de symbolen in het compartiment.
 3. Om de datum en tijd in te stellen, volgt u de procedure beschreven in «sectie 2.»
-  Het geheugen wordt gewist en de datum en tijd moeten opnieuw worden ingesteld - het jaarnummer knippert daarom automatisch nadat de batterijen zijn vervangen.

Welke batterijen en welke procedure?

- Gebruik twee nieuwe AAA-alkalinebatterijen met een lange levensduur van 1,5 V.
- Gebruik batterijen niet na hun vervaldatum.
- Verwijder de batterijen als het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt.

Oplaadbare batterijen gebruiken

U kunt dit apparaat ook bedienen met oplaadbare batterijen.

- Gebruik alleen herbruikbare batterijen van het type «NiMH».
- Batterijen moeten worden verwijderd en opgeladen wanneer het symbool voor lege batterij wordt weergegeven. Ze mogen niet in het apparaat blijven omdat ze beschadigd kunnen raken (volledige ontlading als gevolg van weinig gebruik van het apparaat, zelfs wanneer het uitgeschakeld is).
- Verwijder altijd de oplaadbare batterijen als u van plan bent het apparaat een week of langer niet te gebruiken.
- Batterijen kunnen niet worden opgeladen in de bloeddrukmeter. Laad batterijen daarom op in een externe oplader en neem de informatie over opladen, onderhoud en duurzaamheid in acht.

8. Foutberichten

Als er tijdens de meting een fout optreedt, wordt de meting onderbroken en verschijnt er een foutmelding, b.v. «Err 3», wordt weergegeven.

Fout	Omschrijving	Mogelijke oorzaken en remedies
«Err 1 » ⑧	Signaal is te zwak	De hartslagsignalen op de manchet zijn te zwak. Plaats de manchet opnieuw en herhaal de meting.
«Err 2 » ⑮- B	Foutsignaal	Tijdens de meting werden door de manchet foutsignalen gedetecteerd, bijvoorbeeld veroorzaakt door een beweging of spierspanning. Herhaal de meting en houd uw arm stil.
«Err 3 » ⑮- C	Abnormale manchetdruk	Er kan geen adequate druk in de manchet worden gegenereerd. Er kan een lek zijn opgetreden. Controleer of de manchet goed is aangesloten en niet te los zit. Vervang de batterijen indien nodig. Herhaal de meting.
«Err 5 »	Abnormaal resultaat	De meetsignalen zijn onnauwkeurig en er kan daarom geen resultaat worden weergegeven. Lees de checklist voor het uitvoeren van betrouwbare metingen door en herhaal de meting.

«HI»	Pols of manchet druk is te hoog	De druk in de manchet is te hoog (meer dan 299 mmHg) of de polsslag is te hoog (meer dan 200 slagen per minuut). Ontspan 5 minuten en herhaal de meting.
«LO»	Polsslag is te laag	De polsslag is te laag (minder dan 40 slagen per minuut). Herhaal de meting.

* Raadpleeg onmiddellijk uw arts als dit of een ander probleem zich herhaaldelijk voordoet.

9. Veiligheid, Zorg, Nauwkeurigheidstest en Verwijdering



Veiligheid en bescherming

- Volg de gebruiksaanwijzing. Dit document bevat belangrijke informatie over de bediening en veiligheid van het product met betrekking tot dit apparaat. Lees dit document aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar het voor toekomstig gebruik.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor de in deze handleiding beschreven doeleinden. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door onjuiste toepassing.
- Dit apparaat bevat gevoelige onderdelen en moet met voorzichtigheid worden behandeld. Houd rekening met de opslag- en gebruiksomstandigheden beschreven in het hoofdstuk «Technische specificaties».
- Bescherm het tegen:

- water en vocht

- extreme temperaturen
- impact en laten vallen
- verontreinigingen en stof
- direct zonlicht
- warmte en kou

- De manchetten zijn gevoelig en moeten met zorg worden behandeld.
- Verwissel of gebruik geen ander soort manchet of manchetconnector voor het meten met dit apparaat.
- Pomp de manchet pas op zodra deze goed past.
- Gebruik dit apparaat niet in de buurt van sterke elektromagnetische velden, zoals mobiele telefoons of radio-installaties. Houd bij gebruik van dit apparaat een minimale afstand van 3,3 m van dergelijke apparaten aan.
- Gebruik dit apparaat niet als u denkt dat het beschadigd is of als u iets ongewoons opmerkt.
- Open dit apparaat nooit.
- Als het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt, moeten de batterijen worden verwijderd.
- Lees de aanvullende veiligheidsinformatie in de afzonderlijke hoofdstukken van deze gebruiksaanwijzing.
- Het meetresultaat dat door dit apparaat wordt gegeven, is geen diagnose. Het vervangt niet de noodzaak van het raadplegen van een arts, vooral als het niet overeenkomt met de symptomen van de patiënt. Vertrouw niet alleen op het meetresultaat, houd altijd rekening met andere mogelijk optredende symptomen en de feedback van de patiënt. Indien nodig wordt geadviseerd een arts of een ambulance te bellen.



Zorg ervoor dat kinderen dit apparaat niet zonder toezicht gebruiken; sommige onderdelen zijn klein genoeg om te worden ingeslikt. Wees u bewust van het risico op verwurging aangezien dit apparaat wordt geleverd met kabels of slangen.

Apparaatonderhoud

Reinig het apparaat alleen met een zachte, droge doek.

De manchet reinigen

Verwijder vlekken op de manchet voorzichtig met een vochtige doek en zeepsop.

Nauwkeurigheidstest

We raden aan dat dit apparaat elke 2 maanden of na een mechanische impact (bijv. vallen) op nauwkeurigheid wordt getest. Neem contact op met uw lokale distributeur om de test te regelen (zie voorwoord).



Verwijdering

Batterijen en elektronische apparaten moeten worden verwijderd in overeenstemming met de plaatselijk geldende regelgeving, niet met het huishoudelijk afval.

10. Garantievoorwaarden en ondersteuning

1. SANICO Srl garandeert dat het product vrij is van storingen en mechanische defecten wanneer het verkocht wordt, als ook de volledigheid van het product.
2. Reparaties kunnen alleen worden gedaan bij Service Centers goedgekeurd door SANICO Srl of via de erkende distributeur in het land waar u het apparaat hebt gekocht.
3. De garantie begint altijd op de dag dat het product werd gekocht (aankoopbewijs of datum originele afleveringsbon) en heeft betrekking op alle soorten materiaal- en productiefouten die bij normaal gebruik kunnen ontstaan. Indien en voor zover voldaan is aan de garantievoorwaarden, verleent SANICO Srl op de geleverde zaken een garantie van drie jaar op materiaal en/of constructiefouten. Verbruiksmaterialen, zoals elektrodekoppen, plastic bandjes en stroomkabels, enz., vallen niet onder de voorwaarden van garantie omdat deze onderhevig zijn aan slijtage. Noch Regelmatige controles en onderhoud (kalibratie).
4. Voor klachten met betrekking tot het product, moet u zich wenden tot een geautoriseerd service center. Het service center is bevoegd om de oorzaak en aard van de storing vast te stellen. Het product zal enkel worden vervangen als het niet kan worden hersteld.
5. Het product moet compleet, d.w.z. met alle bij de aankoop meegeleverde accessoires en met een geldig aankoopbewijs, opgestuurd worden. Het adres van de dichtstbijzijnde klantendienst kan u via e-mail: info@sanicare.it aanvragen.

6. De tijd die nodig is voor de reparatie onder garantie, zal afhankelijk zijn van de ernst van het defect.
7. De verantwoordelijkheid van SANICO Srl, onder deze garantievoorwaarden, beperkt zich tot het bedrag dat de consument betaald heeft voor het product in kwestie.

Uitsluitingen die niet onder garantie vallen:

- Garantiebewijs dat niet correct werd ingevuld of vervalst werd. Producten waarvan serienummer werd veranderd of verwijderd;
- Het ontbreken van het aankoopbewijs;
- Wanneer het toestel uit elkaar gehaald werd of hersteld werd door de consument zelf of door een niet geautoriseerd Service center;
- Schade veroorzaakt door nalatigheid van de consument, die de regels voor het gebruik, opslag en vervoer van het product, zoals beschreven in de desbetreffende technische documentatie, niet correct heeft nageleefd, moet vermeld worden;
- Binnendringen van vreemde voorwerpen of vloeistoffen in het product;
- De aanwezigheid van interne of externe mechanische defecten (barsten, tekenen van een val, afgebroken onderdelen) ten gevolge van verkeerd gebruik, installatie of transport van het toestel;
- onderdelen of accessoires te wijten aan slijtage (manchet, connector);
- defecten veroorzaakt door invloeden van buitenaf (zichtbaar vuil, extern als intern, sporen van corrosie);
- Schade, onafhankelijk van de fabrikant, veroorzaakt door spanningen

gsschommelingen in de stroomvoorziening, natuurverschijnselen en rampen, brand, dieren, insecten, enz.

- Klachten over gebreken die door de consument worden ingediend na het verstrijken van de garantie of enige andere wettelijk bepaalde tijd voor het melden van gebreken;
- Wanneer het toestel niet voor persoonlijke doeleinden (huishoudelijk gebruik), maar voor commerciële doeleinden of doeleinden met winstogmerk gebruikt wordt

Voorwaarden voor het terugzenden van een defect product: Defecte toestellen worden enkel aanvaard, indien zij proper en compleet (met alle bijgeleverde accessoires) in de originele verpakking worden teruggestuurd. Samen met een correct ingevuld garantie certificaat en de commerciële en financiële documenten (kasticket van de winkel of leveringsbon) als bewijs van aankoop. Gelieve ook een omschrijving van het probleem toe te voegen.

Dienst na verkoop, contact:

e-mail: info@sanicare.it - www.sanicare.it

Alvorens u het apparaat terugzendt, gelieve contact met ons op te nemen via telefoon of e-mail om af te spreken hoe het product moet worden teruggestuurd.

11. Technische Specificaties

Bedrijfsomstandigheden:

10 -40 °C / 50-104 °F

15 - 90% relatieve maximale vochtigheid

Opslag condities:

-20-+55°C/-4-+131°F

15 - 90% relatieve maximale vochtigheid

Gewicht:

130g (inclusief batterijen)

Methode:

oscillometrisch, overeenkomend met de Korotkoff-methode: Fase I systolisch, Fase V diastolisch

Meting bereik:

40-255 mmHg Bloeddruk

40-199 slagen per minuut - pols

Manchetdruk weergavebereik:

0- 299 mmHg

Resolutie:

1 mmHg

Statische nauwkeurigheid:

druk binnen ± 3 mmHg

Polsslag nauwkeurigheid:

$\pm 5\%$ van de uitleeswaarde

Voltage bron:

2x 1,5 V alkalinebatterijen; typet AAA

Levensduur batterij:

ca. 700 metingen (met nieuwe batterijen)

IP Klasse:

IP22

Verwijzing naar de normen:

EN1060-1 /-3/-4; IEC60601-1;

IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Verwachte levensduur:

Apparaat: 3 jaar of 10.000 metingen

Accessoires: 2 jaar

Accessoires inbegrepen:

Gebruiksaanwijzing, 2 x AAA-batterijen

Dit apparaat voldoet aan de vereisten van de richtlijn medische hulpmiddelen 93/42/EEC. Technische wijzigingen voorbehouden.

- ① EIN/AUS-Taste
- ② Anzeige
- ③ M-Taste (Speicher)
- ④ ZEIT-Taste

- ⑤ Ampel-Indikator
- ⑥ Batteriefach
- ⑦ Manschette

Anzeige

- ⑧ Anzeige Manschettensignal «Err 1»
- ⑨ Anzeige eines unregelmäßigen Herzschlags (IHB)
- ⑩ Ampelanzeige
- ⑪ Datum/Uhrzeit
- ⑫ Systolischer Wert
- ⑬ Diastolischer Wert
- ⑭ Pulsfrequenz
- ⑮ Pulsanzeige
- ⑯ Gespeicherter Wert
- ⑰ Batterieanzeige
- ⑱ Manschettenpassform-Kontrolle
- A: Mangelhafte Manschettenpassform
- B: Anzeige einer Armbewegung «Err 2»
- C: Manschettendruck-Kontrolle «Err 3»

Bestimmungsgemäße Verwendung, Benutzer und Umgebung:

Dieses Gerät ist ein oszillometrisches Blutdruckmessgerät, das für eine nicht-invasive radiale Blutdruckmessung (am Handgelenk) bestimmt ist. Es eignet sich für Erwachsene (ab 12 Jahren) zur Selbstmessung und zur Messung von anderen, in häuslicher Umgebung (Heimgebrauch).

Sehr geehrter Kunde,

Dieses Messgerät ermöglicht eine sehr schnelle und zuverlässige Messung des systolischen und diastolischen Blutdrucks sowie des Pulses anhand der oszillometrischen Methode. Dieses Gerät wurde in Zusammenarbeit mit Ärzten entwickelt und es wurden klinische Tests durchgeführt, die eine sehr hohe Messgenauigkeit belegen.* Wenn Sie Fragen oder Schwierigkeiten haben oder Ersatzteile bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an Kundendienst Ihres örtlichen Vertriebshändlers. Ihr Händler oder Ihre Apotheke kann Ihnen die Adresse Ihres örtlichen Vertriebshändlers mitteilen. Alternativ können Sie auch die Website www.sanicare.it besuchen, wo Sie alle Informationen über unsere Produkte finden.

** Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung mit ESH-Richtlinien getestet.*



Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät verwenden.



Medizinprodukt - Handgelenk-Blutdruckmessgerät



Anwendungsteil vom Typ BF



Vor Nässe schützen

Inhaltsverzeichnis

1. Wichtige Informationen zu Blutdruck und Selbstmessung

2. Erstmalige Verwendung des Geräts

Einsetzen der Batterien

Einstellen von Datum und Uhrzeit

3. Checkliste für eine zuverlässige Messung

4. Durchführung einer Blutdruckmessung

- Wie man einen Messwert nicht speichert
- Wie bewerte ich meinen Blutdruck?

5. Auftreten eines unregelmäßigen Herzschlags (IHB)

6. Datenspeicher

- Abrufen der gespeicherten Werte
- Löschen aller Werte

7. Batterieanzeige und Batteriewechsel

- Schwache Batterie
- Leere Batterien wechseln
- Batterietyp und Wechselvorgang
- Verwendung wiederaufladbarer Batterien

8. Fehlermeldungen

9. Sicherheit, Pflege, Genauigkeitsprüfung und Entsorgung

- Sicherheit und Schutz
- Gerätepflege
- Reinigung der Manschette
- Genauigkeitsprüfung
- Entsorgung

10. Garantiebedingungen

11. Technische Daten

Garantiekarte (siehe Rückseite)

1. Wichtige Informationen zum Blutdruck en zelf metingen

Der Blutdruck ist der Druck des durch die Arterien fließenden Blutes und kommt durch den Pumpvorgang des Herzens zustande. Es werden immer zwei Werte, der systolische (obere) und der diastolische (untere) Wert gemessen.

Das Gerät zeigt auch die Pulsfrequenz an (die Anzahl der Herzschläge pro Minute). Permanent hohe Blutdruckwerte können Ihre Gesundheit schädigen und müssen von Ihrem Arzt behandelt werden!

Besprechen Sie Ihre Werte immer mit Ihrem Arzt und teilen Sie ihm/ihr mit, wenn Sie etwas Ungewöhnliches bemerkt haben oder sich unsicher sind. Verlassen Sie sich niemals auf einzelne Blutdruckmesswerte.

Es gibt viele Gründe für stark erhöhte Blutdruckwerte. Ihr Arzt kann Ihnen dies genauer erklären und bei Bedarf eine Behandlung einleiten. Neben Medikationen können auch Entspannungsübungen, Gewichtsabnahme und körperliche Bewegung Ihren Blutdruck senken.

Verändern Sie unter keinen Umständen die Dosierung von Medikamenten, die Ihnen Ihr Arzt verschrieben hat!

Je nach körperlicher Anstrengungen und Kondition unterliegt der Blutdruck großen Schwankungen während des Tagesablaufs. Sie sollten Ihre Messungen daher immer in den selben ruhigen Bedingungen und in entspanntem Zustand durchführen! Messen Sie mindestens zweimal pro Tag, einmal morgens und einmal abends.

Es ist nicht ungewöhnlich, wenn zwei kurz hintereinander durchgeführte Messungen deutlich unterschiedlichen Ergebnissen führen.

Unterschiede zwischen Messungen bei Ihrem Arzt oder in der Apotheke und Messungen, die Sie zuhause durchführen, sind ganz normal, da es sich um völlig unterschiedliche Situationen handelt.

Eine Reihe von Messungen liefern ein viel klareres Bild als eine einzelne Messung. Machen Sie zwischen zwei Messungen eine kurze Pause von mindestens 15 Sekunden.

Wenn Sie schwanger sind, sollten Sie Ihren Blutdruck sehr genau beobachten, da er sich in dieser Zeit stark verändern kann.

Wenn Sie unter einem unregelmäßigen Herzschlag leiden, sollten die mit diesem Gerät durchgeführten Messungen nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt ausgewertet werden.

Die Pulsanzeige ist nicht zur Überprüfung der Frequenz von Herzschrittmachern geeignet!

2. Erstmalige Verwendung des Geräts

Einsetzen der Batterien

Nach dem Auspacken Ihres Geräts müssen zunächst die Batterien eingesetzt werden. Das Batteriefach ⑥ befindet sich auf der Unterseite des Geräts. Achten Sie beim Einsetzen der Batterien (2x1,5 V Größe AAA) auf die angegebene Polarität.

Einstellen von Datum und Uhrzeit

1. Nach dem Einsetzen neuer Batterien blinkt die Jahreszahl auf der Anzeige. Durch Drücken der M-Taste ③ können Sie das Jahr einstellen. Drücken Sie die ZEIT-Taste ④, um zu bestätigen und den Monat einzustellen.

2. Drücken Sie die M-Taste, um den Monat einzustellen. Drücken Sie die ZEIT-Taste, um zu bestätigen und den Tag einzustellen.

3. Folgen Sie den obigen Anweisungen, um den Tag, die Stunde und die Minuten einzustellen.

4. Nachdem Sie die Minuten eingestellt und die Zeit-Taste gedrückt haben, sind Datum und Uhrzeit eingestellt und wird die Uhrzeit angezeigt.

5. Zum Ändern des Datums und der Uhrzeit halten Sie die ZEIT-Taste ca. 3 Sekunden lang gedrückt, um in den Einstellungsmodus zu gelangen. Drücken Sie erneut die ZEIT-Taste und die Jahreszahl beginnt zu blinken. Nun können Sie wie oben beschrieben die neuen Werte eingeben.

3. Checkliste für eine zuverlässige Messung

 Vermeiden Sie vor der Messung körperliche Tätigkeiten sowie zu essen und zu rauchen.

 Setzen Sie sich auf einen Stuhl mit Rückenlehne und entspannen Sie sich für 5 Min. Stellen Sie die Füße flach auf den Boden und überkreuzen Sie Ihre Beine nicht.

 Führen Sie die Messung immer am gleichen Handgelenk durch (normalerweise links). Es wird empfohlen, dass der Arzt beim ersten Besuch eine Messung an beiden Armen vornimmt, um festzustellen, an welchem Handgelenk in Zukunft gemessen werden soll. Die Messung sollte am Handgelenk mit dem höheren Blutdruck durchgeführt werden.

 Legen Sie Kleidungsstücke und ggf. Ihre Uhr ab, so dass das Handgelenk frei ist.

-  Achten Sie darauf, dass sich die Manschette in der korrekten Position befindet, siehe die Abbildungen zum Anlegen der Manschette.
-  Legen Sie die Manschette etwa 0,5 - 1 cm über Ihrer Hand um Ihr Handgelenk. Die Manschette sollte bequem und nicht zu eng anliegen. Die Manschette ist für einen Handgelenksumfang zwischen 13,5 und 21,5 cm (5,25 - 8,5 Zoll) geeignet.

4. Durchführung der Blutdruckmessung

1. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste ① um die Messung zu starten.
2. Die Manschette pumpt sich nun automatisch auf. Stützen Sie Ihren Arm in einer entspannten Position ab. Das Gerät sollte sich auf Höhe Ihres Herzens befinden. Entspannen Sie sich, halten Sie still und spannen Sie Ihre Armmuskeln nicht an, bis das Messergebnis angezeigt wird. Atmen Sie normal und sprechen Sie nicht.
3. Die Manschettenpassform-Kontrolle ⑱ auf dem Display zeigt an, ob die Manschette korrekt positioniert wurde. Wenn das Symbol ⑱- A, erscheint, sitzt die Manschette nicht ideal, eine Messung kann aber durchgeführt werden.
4. Wenn der richtige Druck erreicht wurde, hört der Pumpvorgang auf und der Druck lässt langsam nach. Falls der erforderliche Druck doch noch nicht erreicht wurde, pumpt das Gerät automatisch noch etwas Luft in die Manschette.
5. Während der Messung blinkt die Pulsanzeige ⑮ im Bildschirm.
6. Das Ergebnis, bestehend aus dem systolischen ⑫ und dem diastolischen ⑬ Blutdruck sowie dem Pulse ⑭ wird angezeigt. Beachten Sie auch die Erläuterungen der weiteren Symbole in diesem Handbuch.
7. Nachdem das Gerät die Messung abgeschlossen hat, können Sie die Manschette entfernen.
8. Schalten Sie das Gerät aus. (Ansonsten schaltet sich das Gerät nach ca. 1 Minute automatisch aus.)

-  Sie können die Messung jederzeit Abbrechen, indem Sie die EIN/AUS-Taste drücken (z. B. wenn Sie sich unwohl fühlen oder einen unangenehmen Druck verspüren).

Wie man eine Messung nicht speichert

Drücken Sie, sobald der Messwert angezeigt wird, die EIN/AUS-Taste ①, und halten Sie sie gedrückt, bis «M» ⑯ blinkt. Bestätigen Sie durch Drücken der ZEIT-TASTE die Löschung des Messwerts.

-  Nachdem der Messwert erfolgreich aus dem Speicher gelöscht wurde, wird «CL» angezeigt.

Wie bewerte ich meinen Blutdruck?

Das Dreieck auf der linken Seite der Anzeige ⑩ zeigt den Bereich an, in dem der gemessene Blutdruckwert liegt. Der Wert liegt entweder im optimalen (grün), leicht erhöhten (gelb) oder hohen (rot) Bereich. Diese Einteilung entspricht den folgenden Bereichen nach internationalen Richtlinien (ESH, AHA, JSH). Angaben in mmHg.

Bereich		Systolisch	Diastolisch	Empfehlung
1	Blutdruck zu hoch	>135	>85	Ärztlichen Rat einholen
2	Blutdruck leicht erhöht	130-135	80-85	Selbstkontrolle
3	Blutdruck optimal	<130	<80	Selbstkontrolle

Für die Bewertung ist immer der höhere Wert entscheidend. Beispiel: bei den Messwerten von 140/80 mmHg oder 130/90 mmHg zeigt es «zu hoher Blutdruck» an.

Der höhere Wert ist für die Beurteilung ausschlaggebend. Beispiel: ein Blutdruckwert von 140/80 mmHg oder ein Wert von 130/90 mmHg bedeutet «Blutdruck zu hoch».

5. Auftreten eines unregelmäßigen Herzschlags (IHB)

Dieses Symbol ⑨ zeigt an, dass ein unregelmäßiger Herzschlag erkannt wurde. In diesem Fall kann der gemessene Blutdruck von Ihren tatsächlichen Blutdruckwerten abweichen. Es wird empfohlen, die Messung zu wiederholen.

Hinweise für den Arzt bei wiederholtem Auftreten des IHB-Symbols:

Dieses Gerät ist ein oszillometrisches Blutdruckmessgerät, das während der Blutdruckmessung auch den Puls misst und anzeigt, wenn die Herzfrequenz unregelmäßig ist.

6. Datenspeicher

Dieses Gerät speichert automatisch die letzten 30 Messergebnisse.

Abrufen der gespeicherten Werte

Drücken Sie kurz die M-Tastenummer ③, wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Auf der Anzeige erscheint zuerst «M» ⑮ und «A», was für den Durchschnittswert aller gespeicherten Messungen steht.

Durch erneutes Drücken der M-Taste wird der vorhergehende Wert angezeigt. Wiederholtes Drücken der M-Taste ermöglicht es Ihnen, von einem gespeicherten Wert zum anderen zu gelangen.

 Blutdruckmessungen mit mangelhafter Manschettenpassform ⑮-A werden für den Durchschnittswert nicht berücksichtigt.

 Beachten Sie, dass die maximale Speicherleistung von 30 Einträgen nicht überschritten wird. Wenn 30 Speicherwerte erreicht sind, wird der älteste Wert automatisch mit dem 31. Wert überschrieben. Die Werte sollten von einem Arzt ausgewertet werden, bevor der Speicher voll ist – andernfalls gehen Daten verloren.

Löschen aller Werte

Wenn Sie sicher sind, dass Sie alle gespeicherten Messwerte für immer löschen wollen, drücken Sie die M-Taste (das Gerät muss zuvor ausgeschaltet worden sein), bis «CL ALL» angezeigt wird und lassen Sie dann die Taste los. Um den Speicher dauerhaft zu löschen, drücken Sie die ZEIT-Taste, während «CL ALL» blinkt. Es ist nicht möglich, einzelne Werte zu löschen.

 Löschvorgang abbrechen: drücken Sie die EIN/AUS-TASTE ① während «CL ALL» blinkt.

7. Batterieanzeige und Batteriewechsel

Schwache Batterie

Wenn die Batterien zu ca. ¾ entladen sind, beginnt nach dem Einschalten des Geräts das Batteriesymbol ⑰ zu blinken (Anzeige einer teilweise gefüllten Batterie). Es können zwar weiterhin zuverlässige Messungen durchgeführt werden, sie sollten sich aber um Ersatzbatterien kümmern.

Leere Batterie - Austausch

Wenn die Batterien leer sind, beginnt nach dem Einschalten des Geräts das Batteriesymbol ⑰ zu blinken (Anzeige einer leeren Batterie). Es sind keine Messungen mehr möglich und die Batterien müssen ersetzt werden.

1. Öffnen Sie das Batteriefach ⑥ auf der Rückseite des Geräts.
2. Tauschen Sie die Batterien aus – achten Sie auf die korrekte Polarität, die an den Symbolen im Batteriefach abzulesen ist.
3. Folgen Sie den Anweisungen in «Abschnitt 2», um das Datum und die Uhrzeit einzustellen.

 Der Speicher wird gelöscht und Datum sowie Uhrzeit müssen neu eingestellt werden. Daher blinkt nach einem Batteriewechsel automatisch die Jahreszahl.

Batterietyp und Wechselvorgang

-  Verwenden Sie zwei neue, langlebige 1,5 V Alkalibatterien der Größe AAA.
-  Verwenden Sie keine Batterien, deren Verfalldatum überschritten ist.
-  Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden.

Verwendung wiederaufladbarer Batterien

Das Gerät kann auch mit wiederaufladbaren Batterien betrieben werden.

-  Verwenden Sie ausschließlich wiederverwendbare Batterien des Typs «NiMH».
-  Die Batterien müssen entfernt und wiederaufgeladen werden, wenn das Symbol für leere Batterien erscheint. Sie sollten nicht im Gerät verbleiben, da sie dadurch beschädigt werden können (Tiefentladung durch geringfügigen Energieverbrauch auch bei ausgeschaltetem Gerät).
-  Entfernen Sie wiederaufladbare Batterien immer, wenn Sie das Gerät voraussichtlich länger als eine Woche nicht benutzen.
-  Batterien können nicht mit dem Blutdruckmessgerät aufgeladen werden. Laden Sie Batterien in einem externen Ladegerät auf und beachten Sie die Hinweise zum Laden, zur Pflege und zur Lebensdauer.

8. Fehlermeldungen

Wenn während der Messung ein Fehler auftritt, wird die Messung unterbrochen und eine Fehlermeldung, z. B. «Err 3», angezeigt.

Fehler	Beschreibung	Mögliche Ursache und Behebung
«Err 1 » ⑧	Signal zu schwach	Die Pulssignale in der Manschette sind zu schwach. Legen Sie die Manschette neu an und wiederholen Sie die Messung.
«Err 2 » ⑩- B	Fehlsignal	Während der Messung wurden Fehlsignale von der Manschette registriert, z. B. aufgrund von Bewegung oder Muskelspannung. Wiederholen Sie die Messung und halten Sie dabei Ihren Arm still.
«Err 3 » ⑩- C	Kein Druck in der Manschette	In der Manschette kann kein ausreichender Druck erzeugt werden, möglicherweise aufgrund eines Lecks. Überprüfen Sie, ob die Manschette korrekt angeschlossen ist und nicht zu locker sitzt. Wechseln Sie bei Bedarf die Batterien. Wiederholen Sie die Messung.
«Err 5 »	Abnormales Ergebnis	Aufgrund von ungenauen Messsignalen kann kein Messergebnis angezeigt werden. Lesen Sie die Checkliste zur Durchführung zuverlässiger Messungen durch und wiederholen Sie dann die Messung.

«HI»	Puls oder Manschetten- druck zu hoch	Der Druck in der Manschette ist zu hoch (über 299 mmHg) oder der Puls ist zu hoch (über 200 Schläge pro Minute). Entspannen Sie sich für 5 Minuten und wiederholen Sie die Messung.
«LO»	Puls zu niedrig	Der Puls ist zu niedrig (weniger als 40 Schläge pro Minute). Wiederholen Sie die Messung.

* Bitte konsultieren Sie sofort Ihren Arzt, wenn dieses oder ein anderes Problem wiederholt auftritt.

9. Sicherheit, Pflege, Genauigkeitsprüfung und Entsorgung



Sicherheit und Schutz

- Beachten Sie die Gebrauchsanweisungen. Dieses Dokument enthält wichtige Betriebs- und Sicherheitshinweise zu diesem Gerät. Bitte lesen Sie dieses Dokument vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie es für zukünftige Zwecke auf.
- Dieses Gerät darf nur für die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zwecke verwendet werden. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die aufgrund einer unsachgemäßen Anwendung entstehen.
- Diese Gerät enthält empfindliche Teile und muss vorsichtig behandelt werden. Beachten Sie die im Abschnitt «Technische Daten» beschriebenen Lager- und Betriebsbedingungen.
- Schützen Sie das Gerät vor:
 - Wasser und Feuchtigkeit

- extremen Temperaturen
- Stößen und Herabfallen
- Verunreinigungen und Staub
- direkter Sonneneinstrahlung
- Hitze und Kälte

- Die Manschetten sind empfindlich und müssen vorsichtig behandelt werden.
- Tauschen oder verwenden Sie keine andere Art von Manschette oder Manschettenanschluss zum Messen mit diesem Gerät.
- Pumpen Sie die Manschette nur auf, wenn Sie angelegt ist.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von starken elektromagnetischen Feldern wie Mobiltelefonen oder Radioanlagen. Halten Sie einen Abstand von mindestens 3,3 m zu solchen Geräten, wenn Sie das Gerät verwenden.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie glauben, dass es beschädigt ist, oder wenn Ihnen etwas Ungewöhnliches auffällt.
- Öffnen Sie das Gerät nicht
- Wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, sollten die Batterien herausgenommen werden.
- Lesen Sie die zusätzlichen Sicherheitshinweise in den einzelnen Abschnitten dieser Gebrauchsanweisung.
- Die von diesem Gerät gelieferten Messergebnisse sind keine Diagnose. Sie sind kein Ersatz für einen Arztbesuch, insbesondere wenn sie nicht zu den Symptomen des Patienten passen. Verlassen Sie sich nicht nur auf das Messergebnis, sondern ziehen Sie immer auch andere möglicherweise auftretenden Symptome sowie die Rückmeldung des Patienten in Betracht. Es wird empfohlen, gegebenenfalls einen Arzt oder Rettungsdienst zu rufen.



Stellen Sie sicher, dass Kinder dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen können; einige Teile sind klein genug, um verschluckt zu werden. Achten Sie auf die Strangulationsgefahr, falls dieses Gerät mit Kabeln oder Schläuchen ausgestattet ist.

Gerätepflege

Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit einem weichen, trockenen Tuch.

Reinigung der Manschette

Entfernen Sie Flecken von der Manschette vorsichtig mit einem feuchten Tuch und Seifenlösung.

Genauigkeitsprüfung

Wir empfehlen, dieses Gerät alle 2 Jahre oder nach mechanischen Einwirkungen (z. B. durch Fallenlassen) auf seine Messgenauigkeit überprüfen zu lassen. Bitte wenden Sie sich an Ihren örtlichen Vertriebs Händler, um die Prüfung zu veranlassen (siehe Vorwort).



Entsorgung

Batterien und Elektrogeräte müssen in Übereinstimmung mit den örtlich gültigen Vorschriften entsorgt werden und gehören nicht in den Hausmüll.

10. Garantiebedingungen

1. SANICO Srl haftet für das Nichtvorhandensein von mechanischen Schäden und Defekten und für die Vollständigkeit des Produktes zum Zeitpunkt des Verkaufs.
2. Die Reparaturen dürfen nur in Servicecentern repariert werden, die von SANICO Srl oder vom Vertragsverteiler des Einkaufslandes entsprechend genehmigt sind.
3. Die Garantiedauer für die Materialien und die Fabrikations- und Funktionsdefekte beträgt 3 Jahre ab Verkaufsdatum vorbehaltlich, dass alle in den Gebrauchsanleitungen angeführten Angaben vom Käufer befolgt werden. Die Garantieverpflichtungen decken nicht die Konsummaterialien: Elektrodenschalen, Gummibänder, Verbindungskabeln usw. noch regelmäßige Kontrollen und Wartung
4. Beanstandungen bezüglich des Produktes sind direkt an das autorisierte Servicecenter zu richten. Das Servicecenter ist auf Grund eines Abkommens mit dem Verkäufer dafür zuständig, die Ursache und die Art des Defektes zu ermitteln. Das Produkt wird nur dann ersetzt, wenn es nicht repariert werden kann.
5. Im Garantiefall ist das Gerät kostenfrei an das Kunden-Servicezentrum zu schicken.
6. Die Anschrift des für nächstgelegenen Kundendienstes können Sie per Email unter "info@ sanicare.it" erfragen.
7. Die für die Garantiereparatur notwendige Zeit hängt vom Ausmass des

Defektes ab.

8. Die Haftpflicht von SANICO Srl beschränkt sich laut vorliegender Garantiebedingungen auf den vom Käufer für das Garantieprodukt gezahlten Betrag.

In folgenden Fällen wird die Produktgarantie nicht angewendet:

- Falsch ausgefüllter oder gefälschter Garantieschein; beschädigte oder entfernte Seriennummer (falls für das spezifische Produkt vorgesehen);
- mangelnde Geschäfts- und Finanzunterlagen (Kassenschein, Warenbelegschein), welche den Einkauf nachweisen;
- vom Käufer oder von einem nicht autorisierten Servicecenter durchgeführte Öffnung oder Reparatur des Produktes;
- Schäden infolge von Nichtbeachtung von Seiten des Käufers der in der entsprechenden technisch-normativen Dokumentation angegebenen Vorschriften zur Anwendung, Lagerung und zum Transport des Produktes, wobei in diesem Fall herausgestellt werden muss, welche Vorschriften genannter Dokumentation übertreten wurden;
- Eindringen von Fremdkörpern oder Flüssigkeiten in das Produktinnere;
- Vorhandensein am Produkt von mechanischen inneren oder äusseren Schäden (Sprünge, Anzeichen von Fall, angeschlagene Teile usw.), die durch falschen Gebrauch, Installation oder Transport bedingt sind;
- verschleissausgesetzte Bestandteile oder Zubehör (Elektrodenschalen, Gummibänder); durch äussere Einflüsse verursachte Defekte (deutlicher Schmutz innen und aussen, Korrosionsspuren);

- Schäden durch Ursachen, die vom Hersteller unabhängig sind, wie Spannungsschwankungen im Versorgungsnetz, Naturphänomene oder -katastrophen, Brand, Handlungen von Tieren, Insekten usw.
- Reklamationen wegen vom Käufer ermittelten Defekten, die nach Verfall der Garantie oder jeglicher anderer gesetzlich bestimmter Zeit für die Meldung der Defekte vorgelegt werden;
- Verwendung des Produktes von Seiten des Käufers nicht zu persönlichem Zweck (häuslicher Gebrauch), sondern zu Geschäftszwecken zur Gewinnerzielung.

Wie wird ein defektes Produkt zurückgegeben: Die defekten Produkte werden nur in sauberem und vollständigem Zustand in der Originalverpackung und versehen mit dem ordnungsgemäss ausgefüllten Garantieschein und den Geschäfts- und Finanzunterlagen (Kassenschein, Begleitschein), welche den Einkauf bestätigen, akzeptiert. Legen Sie bitte dem Gerät eine Beschreibung des ermittelten Problems bei.

Anschrift der Annahmestelle für die Garantiebetreuung:

wenden Sie sich bitte:

e-mail: info@sanicare.it - www.sanicare.it

Bevor Sie das Gerät einsenden, kontaktieren Sie uns bitte telefonisch oder per E-Mail, um die Rückgabemodalitäten zu vereinbaren.

11. Technische Daten

Betriebsbedingungen:

10 -40 °C / 50-104 °F

15 - 90% maximale relative Luftfeuchtigkeit

Lagerbedingungen:

-20-+55°C/-4-+131°F

15 - 90% maximale relative Luftfeuchtigkeit

Gewicht:

130g (einschließlich Batterien)

Messmethode:

oszillometrisch nach Korotkow: Phase I systolisch, Phase V diastolisch

Messbereich:

40-255 mmHg Blutdruck

40-199 Schläge pro Minute - Puls

Anzeigebereich für den Manschettendruck:

0- 299 mmHg

Auflösung:

1 mmHg

Statische Genauigkeit:

Druck innerhalb ± 3 mmHg

Genauigkeit der Pulsmessung:

$\pm 5\%$ des Messwerts

Spannungsquelle:

2x 1,5 V Alkalibatterien; Größe AAA

Batterielebensdauer:

ca. 700 Messungen (mit neuen Batterien)

IP-Schutzklasse:

IP22

Verweis auf Normen:

EN1060-1 /-3/-4; IEC60601-1;

IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Erwartete Nutzungsdauer:

Gerät: 3 Jahre oder 10000 Messungen

Zubehör: 2 Jahre

Mitgeliefertes Zubehör:

Gebrauchsanweisung, 2 x AAA-Batterien

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte. Technische Änderungen vorbehalten.

- ① Botón de encendido y apagado
- ② Pantalla
- ③ Botón «M» (memoria)
- ④ Botón de fecha y hora
- ⑤ Escala de resultados
- ⑥ Compartimento de la batería
- ⑦ Brazaletes

Pantalla

- ⑧ Indicador de señal de brazalete «Err 1»
- ⑨ Detección de latidos irregulares (IHB)
- ⑩ Indicador de la escala de resultados
- ⑪ Fecha y hora
- ⑫ Valor sistólico
- ⑬ Valor diastólico
- ⑭ Frecuencia del pulso
- ⑮ Indicador de pulso
- ⑯ Valor almacenado
- ⑰ Pantalla de la batería
- ⑱ Comprobación del ajuste del brazalete
- A: ajuste deficiente del brazalete
- B: indicador de movimiento del brazo «Err2»
- C: comprobación de la presión del brazalete «Err3»

Uso previsto, usuario y entorno:

Este dispositivo es un tensiómetro que emplea el método oscilométrico y está destinado a medir la presión arterial radial de la muñeca de forma no invasiva. Es adecuado para que lo utilicen adultos (de 12 años o más) para la auto-medición y para la medición de otras personas en un entorno doméstico; por ejemplo, en el hogar.

Estimado/a cliente:

Este tensiómetro permite una medición bastante rápida y fiable de la presión arterial sistólica, de la presión arterial diastólica y del pulso mediante el método oscilométrico. Este dispositivo fue desarrollado en colaboración con médicos, y las pruebas clínicas realizadas demuestran que su precisión de medición es de muy alto nivel*. Si tienes alguna duda, problema o quieres solicitar alguna pieza de repuesto, dirígete al servicio técnico de tu distribuidor local. El vendedor o la farmacia podrán darte la dirección de tu distribuidor local. También puedes visitar la página web www.sanicare.it, donde podrás encontrar información completa sobre nuestros productos.

** Este dispositivo se ha probado de acuerdo con la ESH.*



Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.



Dispositivo médico: monitor de presión arterial de muñeca



Componente del tipo BF



Mantener seco

Índice

1. Datos importantes sobre la presión arterial y la automedición

2. Uso del dispositivo por primera vez

- Colocación de las pilas
- Configuración de la fecha y la hora

3. Lista de comprobación para realizar una medición fiable

4. Toma de una medición de presión arterial

- Cómo no almacenar una lectura
- ¿Cómo evalúo mi presión arterial?

5. Aparición del Latido Cardíaco Irregular (IHB, por sus siglas en inglés)

6. Memoria de datos

- Visualización de los valores almacenados
- Borrar todos los valores

7. Indicador de la batería y cambio de pilas

- Batería baja
- Reemplazo de pilas descargadas
- ¿Qué pilas y qué procedimiento?
- Uso de pilas recargables

8. Mensajes de error

9. Seguridad, cuidado, prueba de precisión y desecho

- Seguridad y protección
- Cuidado del dispositivo
- Limpieza del brazalete
- Prueba de precisión
- Desecho

10. Condiciones de asistencia en garantía

11. Especificaciones técnicas

Tarjeta de garantía (ver la cubierta posterior)

1. Datos importantes sobre la presión arterial y auto medición

La presión arterial es la presión de la sangre que circula por las arterias generada por el bombeo del corazón. Siempre se miden dos valores: el valor sistólico (superior) y el valor diastólico (inferior).

El dispositivo indica la frecuencia cardíaca (el número de veces que late el corazón en un minuto).

Unos valores de presión arterial permanentemente elevados pueden perjudicar la salud, por lo que tienen que tratarse por un médico.

Coméntale siempre tus valores a tu médico y dile si has notado algo inusual o te sientes inseguro. No confíes nunca en una sola lectura de la presión arterial.

Existen muchas causas que provocan valores de presión arterial muy altos. Tu médico te las explicará con más detalle y te ofrecerá un tratamiento cuando sea necesario. Además de la medicación, las técnicas de relajación, la pérdida de peso y el ejercicio pueden reducir la presión arterial.

No debes alterar las dosis de los medicamentos prescritos por tu médico bajo ninguna circunstancia.

Dependiendo del esfuerzo y de la condición física, la presión arterial está sujeta a grandes fluctuaciones a lo largo del día, por lo que deberías tomar tus mediciones siempre en las mismas condiciones y cuando te sientas relajado. Realiza al menos dos mediciones por día: una por la mañana y otra por la noche.

Es bastante normal que dos mediciones tomadas en rápida sucesión arrojen resultados significativamente diferentes.

Las desviaciones entre las mediciones tomadas por un médico o en la farmacia y las tomadas en casa son bastante normales, ya que estas situaciones son completamente diferentes.

Varias mediciones ofrecen una idea mucho más clara que una sola medición.

Deja una pequeña pausa de al menos 15 segundos entre dos mediciones.

Si estás embarazada, debes monitorizar la presión arterial constantemente, ya que puede cambiar drásticamente durante este tiempo.

Si sufres de latidos irregulares, las mediciones tomadas con este dispositivo solo deben evaluarse después de consultar con tu médico.

La pantalla de pulso no es adecuada para comprobar la frecuencia de los marcapasos cardíaco.

2. Uso del dispositivo por primera vez

Colocación de las pilas

Una vez que hayas desembalado el dispositivo, inserta primero las pilas. El compartimento de las pilas ⑥ se encuentra en la parte inferior del dispositivo. Inserta las pilas (2 x 1,5 V; tamaño AAA) respetando la polaridad indicada.

Configuración de la fecha y la hora

1. Después de colocar las pilas nuevas, el número del año parpadeará en la pantalla. Puedes configurar el año al pulsar el botón «M» ③. Para confirmar y pasar a configurar el mes, pulsa el botón de fecha y hora ④.
2. Pulsa el botón «M» para configurar el mes. Pulsa el botón de fecha y hora para confirmar y pasar a configurar el día.
3. Sigue las instrucciones anteriores para configurar el día, la hora y los minutos.
4. Una vez que hayas configurado los minutos y hayas pulsado el botón de fecha y hora, ya estará todo configurado y se mostrará en la pantalla.
5. Si deseas cambiar la fecha y la hora, mantén pulsado el botón de fecha y hora durante tres segundos aproximadamente en el modo de ajuste. Vuelve a pulsar el botón de fecha y hora para que el número del año comience a parpadear. Ahora podrás introducir los nuevos valores como se describe arriba.

3. Lista de comprobación para realizar una medición fiable

-  Evita hacer alguna actividad física, comer o fumar inmediatamente antes de la medición.
-  Siéntate en una silla con respaldo y relájate durante cinco minutos. Mantén los pies apoyados en el suelo y no cruces las piernas.
-  Realiza las mediciones siempre en la misma muñeca (normalmente en la izquierda). Se recomienda que los médicos realicen las mediciones en los dos brazos en la primera visita de los pacientes para determinar en qué muñeca medir en el futuro. Se debe medir en la muñeca con la presión arterial más alta.
-  Retira cualquier prenda de vestir o, por ejemplo, accesorios como tu reloj para que la muñeca esté libre.

-  Asegúrate siempre de que el brazalete esté colocado correctamente, como se muestra en las imágenes ilustradas que aparecen en la brazalete.
-  Enrolla el brazalete en la muñeca entre unos 0,5 y 1 centímetros por encima de la mano. Ajusta el brazalete cómodamente pero no lo aprietes demasiado. El brazalete puede cubrir una circunferencia de muñeca de 13,5 a 21,5 centímetros (5,25 a 8,5 pulgadas).

4. Toma de una medición de presión arterial

1. Pulsa el botón de encendido y apagado  para iniciar la medición.
2. El brazalete se inflará automáticamente. Mantén tu brazo en una posición relajada con el dispositivo a la misma altura que tu corazón. Relájate, no te muevas y no toques los músculos del brazo hasta que aparezca el resultado de la medición. Respira normalmente y no hables.
3. La comprobación del ajuste del brazalete  en la pantalla indica que el brazalete está colocado correctamente. Si aparece el icono  -A quiere decir que el ajuste del brazalete no es óptimo, pero aún así se puede realizar la medición.
4. Cuando se obtiene la presión correcta, el bombeo se detiene y la presión baja gradualmente. Si no se obtiene la presión requerida, el dispositivo bombeará automáticamente un poco más de aire al brazalete.
5. Durante la medición, el indicador de pulso  parpadeará en la pantalla.
6. Se mostrará el resultado, el cual comprende la presión arterial sistólica  la presión arterial diastólica  y el pulso . Ten en cuenta también las explicaciones sobre otros símbolos de la pantalla en este folleto.
7. Una vez que el dispositivo haya finalizado la medición, retira el brazalete.
8. Apaga el dispositivo (el tensiómetro se apaga automáticamente después de aproximadamente un minuto).

-  Puedes interrumpir la medición en cualquier momento al pulsar el botón de encendido y apagado (por ejemplo, si te sientes incómodo o si tienes alguna sensación de presión desagradable).

Cómo no almacenar una lectura

Tan pronto como se muestre la lectura, mantén pulsado el botón de encendido y apagado  hasta que el símbolo «M»  comience a parpadear. Confirma el borrado de la lectura al pulsar el botón de fecha y hora.

-  Aparecerá la indicación «CL» cuando el borrado de la lectura se haya realizado con éxito.

¿Cómo evalúo mi presión arterial?

El triángulo ubicado en el borde izquierdo de la pantalla  señala el rango dentro del cual se encuentra el valor de la presión arterial medido. El valor puede estar dentro del intervalo óptimo (verde), elevado (amarillo) o alto (rojo). La clasificación corresponde a los rangos definidos por las directrices internacionales (ESH, AHA y JSH). Los datos están en mmHg.

Intervalo		Sistólica	Diastólica	Recomendación
1	presión arterial demasiado alta	>135	>85	Consulta con tu médico
2	presión arterial elevada	130-135	80-85	Autocontrol
3	presión arterial óptima	<130	<80	Autocontrol

El valor superior es el que determina la evaluación. Ejemplo: un valor de la presión arterial de 140/80 mm Hg o 130/90 mm Hg indica «presión arterial demasiado alta».

El valor más alto es el que determina la evaluación, por ejemplo: un valor de presión arterial de 140/80 mmHg o un valor de 130/90 mmHg indica una «presión arterial demasiado alta».

5. Aparición del Latido Cardíaco Irregular (IHB, por sus siglas en inglés)

Este símbolo  indica que se detectó un latido cardíaco irregular.

En este caso, la presión arterial medida puede desviarse de sus valores reales de presión arterial. Se recomienda repetir la medición.

Información para el médico en caso de aparición repetida del símbolo BHI:

Este dispositivo es un monitor oscilométrico de presión arterial que también mide el pulso durante la medición de la presión arterial e indica cuando la frecuencia cardíaca es irregular.

6. Memoria de datos

Este dispositivo almacena automáticamente los últimos 30 valores de medición

Visualización de los valores almacenados

Pulsa brevemente el botón «M»  cuando el dispositivo esté apagado. La pantalla muestra primero «M»  y «A», lo cual representa la media de todos los valores almacenados.

Al pulsar nuevamente el botón «M», se mostrará el valor anterior. Al pulsar repetidamente el botón «M», se puede pasar de un valor almacenado a otro.

 Las lecturas de la presión arterial con un ajuste deficiente del brazalete AR-A no se tienen en cuenta en el valor medio.

 Asegúrate de no excederte de la capacidad máxima de memoria de 30 mediciones. Cuando la memoria de 30 mediciones está llena, el valor más antiguo se sobrescribe automáticamente con el valor 31. Los valores deben evaluarse por un médico antes de que se alcance la capacidad de la memoria; de lo contrario, se perderán los datos.

Borrar todos los valores

Si estás seguro de que deseas eliminar permanentemente todos los valores almacenados, mantén pulsado el botón «M» (el dispositivo debe haberse apagado previamente) hasta que aparezca la indicación «CL ALL». Para borrar permanentemente la memoria, pulsa el botón de fecha y hora mientras esté parpadeando la indicación «CL ALL». Los valores individuales no se pueden borrar.

 Cancelar el borrado: pulsa el botón de encendido y apagado  mientras esté parpadeando la indicación «CL ALL».

7. Indicador de la batería y cambio de pilas

Batería baja

Cuando las pilas estén casi vacías, el símbolo de la batería  parpadeará tan pronto como el dispositivo se encienda (se mostrará la batería parcialmente llena). Aunque el dispositivo seguirá realizando mediciones de forma fiable, será hora de buscar pilas de repuesto.

Batería descargada: reemplazo

Cuando las pilas estén descargadas, el símbolo de la batería  parpadeará tan pronto como el dispositivo se encienda (se mostrará la batería descargada).

No podrás realizar más mediciones y tendrás que cambiar las pilas.

1. Abre el compartimento de la batería  ubicado en la parte de atrás del dispositivo.
2. Reemplazo de las pilas: asegúrate de que la polaridad sea la correcta (como se muestra en los símbolos del compartimento).

3. Para configurar la fecha y la hora, sigue el procedimiento descrito en la «Sección 2».

 La memoria se borrará y la fecha y la hora deberán reiniciarse; por lo tanto, el número del año parpadeará automáticamente después de reemplazar las pilas.

¿Qué pilas y qué procedimiento?

- Utiliza dos pilas alcalinas nuevas de 1,5 V, tamaño AAA y de larga duración.
- No utilices las pilas más allá de su fecha de caducidad.
- Retira las pilas si no vas a utilizar el dispositivo durante un largo período de tiempo.

Uso de pilas recargables

También puedes utilizar este dispositivo con pilas recargables.

- Utiliza únicamente pilas reutilizables de «Ni-MH».
- Las pilas deben retirarse y recargarse cuando aparezca el símbolo de batería descargada. No deben permanecer dentro del dispositivo, ya que pueden dañarse (se descargan completamente debido al bajo uso del dispositivo, incluso cuando está apagado).
- Retira siempre las pilas recargables si no vas a utilizar el dispositivo durante una semana o más.
- Las pilas no se pueden cargar desde el tensiómetro. Recarga las pilas en un cargador externo y ten en cuenta la información de la carga, el uso y la durabilidad.

8. Mensajes de error

Si ocurre algún error durante la medición, se interrumpirá y aparecerá un mensaje de error, por ejemplo, «Err 3».

Error	Descripción	Posible causa y solución
«Err 1 » ⑧	Señal muy débil	Las señales de pulso en el brazalete son muy débiles. Vuelve a colocar el brazalete y repite la medición.
«Err 2» ⑱- B	Señal de error	Durante la medición, el brazalete detectó señales de error causadas, por ejemplo, por un movimiento o tensión muscular. Repite la medición sin mover el brazo.
«Err 3» ⑱- C	No hay presión en el brazalete	No se puede generar una presión adecuada en el brazalete. Es posible que haya alguna fuga. Verifica que el brazalete esté colocado correctamente y que no esté demasiado flojo. Cambia las pilas si es necesario. Repite la medición
«Err 5»	Resultado anormal	Las señales de medición no son precisas y, por lo tanto, no se puede mostrar ningún resultado. Lee la lista de comprobación para realizar mediciones fiables y luego repite la medición.

«HI»	Presión de pulso o brazalete muy alta	La presión en el brazalete es muy alta (más de 299 mmHg) o el pulso es muy alto (más de 200 latidos por minuto). Relájate durante 5 minutos y repite la medición.
«LO»	Pulso muy bajo	El pulso es muy bajo (menos de 40 latidos por minuto). Repite la medición.

* Consulte inmediatamente a su médico, si este o cualquier otro problema ocurre repetidamente.

9. Seguridad, cuidado, prueba de precisión y desecho

Seguridad y protección

- Sigue las instrucciones de uso. Este documento contiene información importante sobre el funcionamiento y la seguridad de este dispositivo. Lee detenidamente este documento antes de utilizar el dispositivo y consérvalo para futuras consultas.
- Este dispositivo solo puede utilizarse para los fines descritos en estas instrucciones. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un mal uso.
- Este dispositivo contiene componentes sensibles y debe utilizarse con precaución. Respeta las condiciones de almacenamiento y de funcionamiento descritas en la sección «Especificaciones técnicas».
- Protégelo de los siguientes factores:
 - el agua y la humedad

- las temperaturas extremas
- los impactos y las caídas
- la contaminación y el polvo
- la luz solar directa
- el calor y el frío

- Los brazaletes son sensibles y deben manipularse con cuidado.
- No cambie ni utilice ningún otro tipo de brazalete o conector de brazalete para medir con este dispositivo.
- Infla el brazalete solo cuando esté colocado.
- No utilices este dispositivo cerca de fuertes campos electromagnéticos como teléfonos móviles o instalaciones de radio. Mantén una distancia mínima de 3,3 m de tales dispositivos cuando utilices este dispositivo.
- No utilices este dispositivo si crees que está dañado o notas algo extraño.
- Nunca abras este dispositivo.
- Si no se va a utilizar el dispositivo durante un periodo de tiempo prolongado, se deben retirar las pilas.
- Lee la información de seguridad adicional que se describe en las secciones individuales de este manual de instrucciones.
- El resultado de la medición dada por este dispositivo no es un diagnóstico y no sustituye la necesidad de consultar a un médico, especialmente si no coincide con los síntomas del paciente. No confíes únicamente en el resultado de la medición, ten siempre en cuenta otros posibles síntomas y la opinión del paciente. Se recomienda llamar a un médico o a una ambulancia si es necesario.



Asegúrate de que los niños no utilicen este dispositivo sin supervisión; algunas piezas son lo suficientemente pequeñas como para que se las traguen. Sé consciente del riesgo de estrangulamiento, ya que este dispositivo se suministra con cables y mangueras.

Cuidado del dispositivo

Limpia el dispositivo solo con un paño suave y seco.

Limpieza del brazalete

Quita cuidadosamente las manchas en el brazalete con un paño húmedo y espuma de jabón.

Prueba de precisión

Recomendamos que la precisión de este dispositivo se compruebe cada dos años o después de un impacto mecánico (por ejemplo, una caída). Ponte en contacto con tu distribuidor local para organizar la prueba (consulta el prólogo).



Desecho

Las pilas y los dispositivos electrónicos deben desecharse de acuerdo con la normativa local vigente, y no junto a los residuos domésticos.

10. Condiciones de asistencia en garantía

1. SANICO Srl, garantiza la ausencia de averías y defectos mecánicos y el estado completo del producto en el momento de la venta.
2. Las reparaciones se pueden efectuar únicamente en Centros de asistencia autorizados por SANICO Srl o por el Distribuidor Autorizado en el País donde se ha adquirido el aparato. La duración del periodo de garantía en cuanto a los materiales y a los defectos de fabricación y de funcionamiento es igual a 3 años, a partir de la fecha de venta, previo cumplimiento de todas las indicaciones que aparecen en las Instrucciones de empleo, por parte del Comprador. Las obligaciones de garantía no cubren los materiales de consumo: copas en los electrodos, fajas elásticas, cables de conexión, etc. ni comprobaciones periódicas y mantenimiento (calibración)
3. Las reclamaciones relativas al producto se deberán presentar directamente al centro de asistencia autorizado. El centro de asistencia, en base a un acuerdo con el vendedor, es competente a establecer la causa y la naturaleza de la avería. El producto se sustituirá únicamente si no fuese posible repararlo.
4. El propietario del producto autónomamente se encargará de entregar y retirar el producto mismo del lugar de ejecución de la reparación en garantía.
5. El tiempo necesario para la reparación en garantía será subordinado a la gravedad de la avería

6. La responsabilidad de la SANICO Srl, de conformidad con las presentes condiciones de garantía, será limitada al monto pagado por el Comprador por el producto en objeto.

La garantía relativa al producto no se aplicará en los siguientes casos

- certificado de garantía llenado en modo erróneo o falsificado; número de serie (si pre visto para el específico producto) dañado o quitado;
- falta de documentos comerciales y financieros (recibo fiscal de caja, boletín de expedición mercancías) idóneos para demostrar la compra;
- apertura o reparación del producto efectuadas por el Comprador o por un centro de asistencia no autorizado;
- averías que se hubiesen verificado por la falta de respeto, por parte del Comprador, de las normas de empleo, almacenamiento y transporte del producto, indicadas en la relativa documentación técnico-normativa; en tal caso se deberán especificar las efectivas normas de la susodicha documentación, que fueron violadas;
- penetración de cuerpos extraños o líquidos dentro del producto;
- presencia de averías mecánicas, internas o externas, en el producto (resquebrajaduras, huellas de caída, piezas aplastadas, etc.) consecuentes al erróneo uso, instalación o transporte del producto;
- componentes o accesorios sujetos a rápido desgaste (copas en los

- electrodos, fajas elásticas);
- defectos provocados por agentes externos (evidente suciedad externa e internamente, huellas de corrosión);
- averías debidas a causas independientes del productor, como ser alteración de tensión en la red de alimentación, fenómenos o calamidades naturales, incendios, acciones de animales, insectos, etc.
- reclamaciones por defectos detectados por el Comprador y presentadas después del vencimiento de la garantía o en cualquier otro periodo establecido por la Legislación para la señalización de eventuales defectos;
- uso del producto por parte del Comprador, no para usos personales (domésticos) sino con finalidad comercial, para la obtención de un beneficio.

Modalidades de restitución de un producto con defecto: Los productos con defectos serán aceptados únicamente si limpios y completos, en el embalaje original, provistos de certificado de garantía correctamente requisitado, y de los documentos comerciales y financieros (recibo fiscal de caja del negocio, boletín de expedición) idóneos para comprobar la adquisición. Se ruega acompañar el aparato con una descripción del problema detectado.

Domicilio del punto de aceptación para la asistencia en garantía:

e-mail: info@sanicare.it - www.sanicare.it

Antes de enviar el aparato les rogamos contactarnos telefónicamente o via e-mail para acordar las modalidades de devolución.

11. Especificaciones técnicas

Condiciones de funcionamiento:

10 -40 °C / 50-104 °F

Humedad relativa máxima: 15 - 90 %

Condiciones de almacenamiento:

-20-+55°C/-4-+131°F

Humedad relativa máxima: 15 - 90 %

Peso:

130g (incluyendo las pilas)

Método:

oscilométrico, correspondiente al método de Korotkoff: fase I sistólica;
fase V diastólica

Intervalo de medición:

40-255 mmHg Presión sanguínea

40-199 latidos por minuto - pulso

Intervalo de visualización de la presión del brazalete:

0- 299 mmHg

Resolución:

1 mmHg

Precisión estática:

presión dentro de ± 3 mmHg

Precisión del pulso:

± 5 % del valor de lectura

Fuente de tensión:

2 x pilas alcalinas de 1,5 V; tamaño AAA

Vida útil de la batería

aprox. 700 mediciones (con pilas nuevas)

Grado de protección IP:

IP22

Referencia a las normas:

EN1060-1 /-3/-4; IEC60601-1;

IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Vida útil esperada:

Dispositivo: 3 años o 10 000 mediciones

Accesorios: 2 años

Accesorios incluidos:

Manual de instrucciones y dos pilas AAA

Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva relativa a los productos sanitarios 93/42/CEE. Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

SECURITY OF ALKALINE BATTERIES INTO PRODUCTS

1. Fire - Never delete the batteries throwing them in a fire. they could break and release the substances contained inside them.
2. If ingested or inserted, seek immediate medical assistance.
3. Do not store or leave the batteries in places accessible by children.
4. Remove old or weak batteries from appliances.
5. Do not mix old and new batteries in the same apparatus. There may be losses. The replacement of all batteries in a device must be done simultaneously.
6. Never mix different types of batteries in a single device. There may be losses.
7. Install carefully the batteries in the correct polarity (+ and -) according to the instructions provided by the manufacturer of the product
8. Do not leave the Products turn on with batteries when they are depleted. There may be losses.
9. Remove the batteries from any device that must remain unused for long periods of time
10. Avoid contact of the batteries with metal objects or other batteries because they may experience losses or they could break.
11. Do not recharge batteries because there may be some losses or they could break.
12. Not groped to disassemble the batteries
13. Store batteries in a cool and dry. Avoid sudden changes in temperature. Store the batteries in their original packaging before use.

14. RESPECT THE ENVIRONMENT - DISPOSE OF EXHAUSTED BATTERIES IN THE CONTAINERS

The battery and the possible Electronic Equipment -AEE- or anything that contains it must not be disposed as urban waste, but in compliance with Directive 2002/96/EC, 2006/66/EC and of National Laws transposition for the disposal of the product end of life, and must be subjected to a separate collection to avoid damage to the environment. Failure to comply with the above is sanctioned by Law.



SICUREZZA DELLE PILE ALCALINE PER APPARECCHI

1. Fuoco - Non eliminare mai le pile gettandole nel fuoco. Si potrebbero rompere e liberare delle sostanze contenute all'interno.
2. Se viene ingerita richiedere immediatamente assistenza medica.
3. Non conservare né lasciare le pile in luoghi accessibili ai bambini.
4. Rimuovere le pile vecchie o deboli dagli apparecchi.
5. Non mischiare pile nuove e vecchie in uno stesso apparecchio. Potrebbero verificarsi delle perdite. La sostituzione di tutte le pile in un apparecchio deve avvenire in maniera simultanea.
6. Non mischiare mai vari tipi di pile in un unico apparecchio. Potrebbero verificarsi delle perdite.
7. Installare attentamente le pile secondo la polarità corretta (+ e -) in base alle istruzioni fornite dal produttore dell'apparecchio.
8. Non lasciare accesi gli apparecchi dotati di pile quando queste sono esaurite. Potrebbero verificarsi delle perdite.
9. Rimuovere le pile da ogni dispositivo che deve restare inutilizzato per lunghi periodi di tempo.
10. Evitare il contatto delle pile con oggetti di metallo o altre pile poiché si potrebbero verificare delle perdite oppure si potrebbero rompere.
11. Non ricaricare le pile poiché si potrebbero verificare delle perdite oppure si potrebbero rompere.
12. Non tentare di smontare le pile.

13. Conservare le pile in luoghi freschi e asciutti. Evitare gli sbalzi di temperatura. Prima dell'uso, conservare le pile nelle confezioni originali.
14. RISPETTA L'AMBIENTE - SMALTIRE CORRETTAMENTE LE PILE ESAURITE NEGLI APPOSITI CONTENITORI

La pila/accumulatore e l'eventuale Apparecchio Elettrico ed Elettronico -AEE- o altro che la contiene, non devono essere smaltiti come rifiuto urbano, ma nel rispetto delle Direttive 2002/96/CE, 2006/66/CE e delle Leggi Nazionali di recepimento per lo smaltimento del prodotto a fine vita. Il mancato rispetto di quanto sopra è sanzionato dalla Legge.



DA RITAGLIARE ED INVIARE IN CASO DI RIPARAZIONE/SEND THIS COUPON IN CASE OF REPAIRS:

Modello/ Model: _____ Numero Seriale/Serial Number: _____

(se disponibile/if available)

Data d'acquisto/Purchase date: _____

Apparecchio in Garanzia/Under warranty: ☐ SI/YES ☐ NO

Timbro del punto vendita/ Dealer's Stamp:

Nome dell'acquirente/ Buyer's Name: _____ Cognome dell'acquirente/ Buyer's Surname: _____

Via/Piazza/ Street/Square: _____ N°: _____

Città/ City and State: _____ CAP/ Postal Code: _____

Telefono/ Phone _____ E-mail: _____

Descrizione del difetto/ Problem description: _____

Firma/ Signature: _____

Data/Date: _____

☐ Autorizzo l'uso delle informazioni sopra riportate ai sensi della legge 675/96 sulla privacy.

LA GARANZIA È VALIDA SOLO SE ACCOMPAGNATA DALLO SCONTRINO FISCALE. WARRANTY IS VALID ONLY IF ACCOMPANIED BY INVOICE/TICKET.



Microlife Corporation
9F, 431, Ruiguang Road, Neihu
Taipei 11492
Taiwan, R.O.C.



Microlife UAB
P. Lukšio g. 32
08222 Vilnius, Lithuania

IMPORTATO DA
SANICO Srl
Via G.Ferraris, 37/41 - 20047 Cusago (MI) ITALY
info@sanicare.it - www.sanicare.it
Tel. (+39) 02 90 39 00 38 - Fax (+39) 02 90 39 02 79

MADE IN CHINA

IB 3021 - Revision Date: 2021-07-29

C € 0044